

**eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití  
uputa za uporabu**



**EN** - This product is suitable only for heating of well insulated spaces or for occasional use! • **H** - A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas! • **SK** - Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie! • **RO** - Acest produs este adecvat numai pentru încălzirea spațiilor bine izolate sau pentru utilizarea ocazională! • **SRB-MNE** - Proizvod je isključivo pogodan za grejanje dobro izolovanih prostorija ili za povremeno grejanje! • **SLO** - Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo! • **CZ** - Tento výrobek je vhodný k vytápění jen pro dobře izolované prostory nebo jenom k příležitostnému použití! • **HR-BiH** - Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu!

**FKKI 03**

figure 1 • Abbildung 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

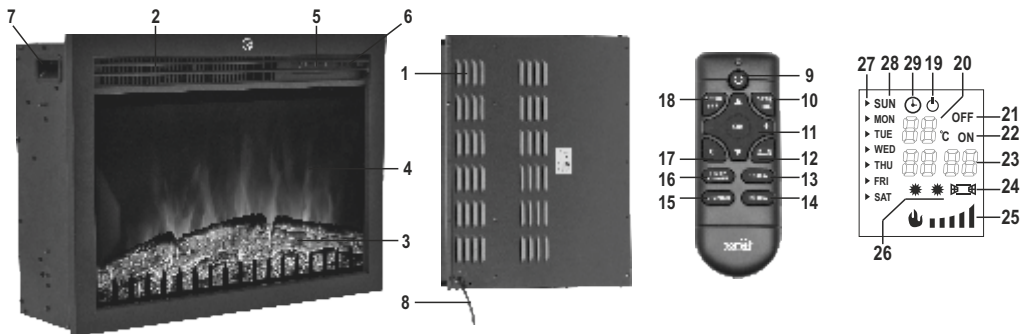
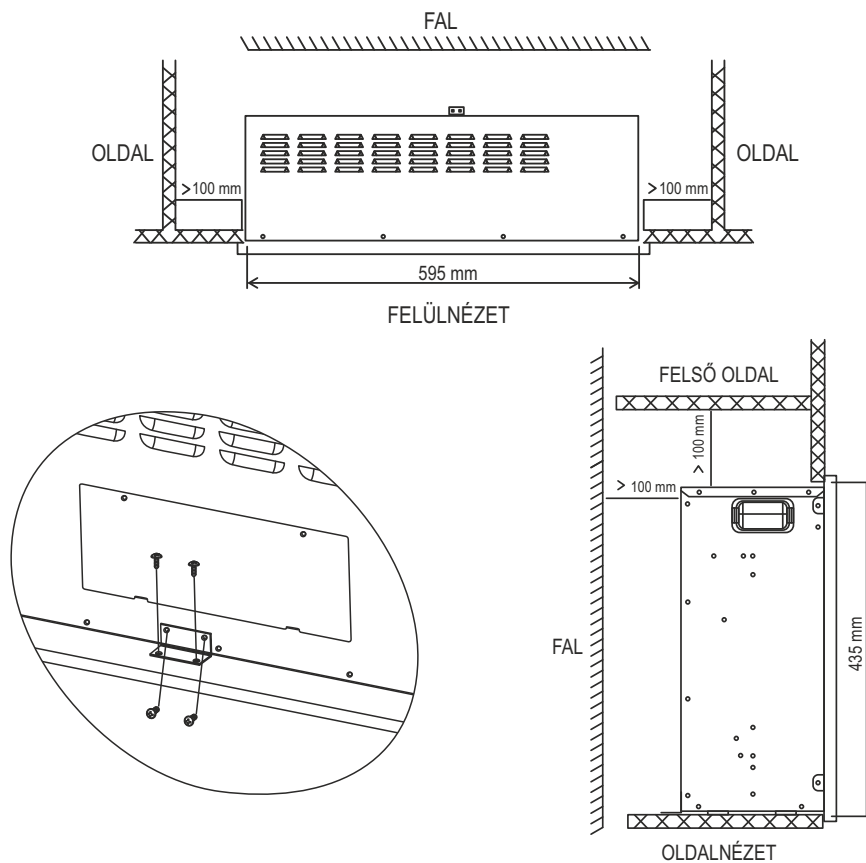


figure 2 • Abbildung 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision.

Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on/off provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

**WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.**

## WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. Make sure that the appliance has not been damaged in transit! • 2. The appliance must be operated only when it is built in to its place! • 3. The appliance must be installed only by a qualified technician, taking into account the mounting dimensions shown on Figure 3.! Always observe the health and safety regulations valid in the country of use! • 4. The appliance should be used as it is intended for heating air, not for general heating purposes. • 5. The stream of hot air should not be directed straight to curtains or other flammable materials! (min. 150 cm) • 6. The cover and the glass can be hot around the hot air outlet! • 7. Do not locate near flammable materials! (min. 100 cm) • 8. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be released. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres! • 9. Operate under constant supervision! • 10. Do not operate unattended in the presence of children! • 11. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)! • 12. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas! • 13. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet! • 14. Power off the unit every time before relocating it! • 15. It is forbidden to place the unit directly below a power socket! • 16. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug! • 17. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings. • 18. In order to avoid electric shock, do not expose the unit to dripping or splashing water and do not place objects filled with liquid, for example vase on it! • 19. Do not put any objects at all on top of the unit, as it may melt, boil, light up because of the hot appliance, causing fire or electric shock! • 20. Protect it from dust, humidity, sunshine and direct thermal radiation! • 21. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning! • 22. Never touch the unit or the power cable with wet hands! • 23. The appliance may only be connected to properly ground 230 V AC/50 Hz electric wall outlets. Circuit has to be protected by a 16 A circuit-breaker. • 24. Unwind the power cable completely! • 25. Do not connect it directly to the mains! It can be used only with the original, grounded connection plug! • 26. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! • 27. Do not use extension cords or power strips to connect the unit! • 28. Do not lead the power cable over the appliance, or near the air in- and outlets! • 29. Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc.! • 30. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over! • 31. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted! • 32. Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice. • 33. The actual instruction manual can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website. • 34. We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.



### Do not cover!

Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

# INSTALLATION, BUILDING-IN

- Before installation for the first time, carefully remove the packaging material taking care not to damage the appliance and power cable. Do not use the product if it is damaged in any way!
- The unit may only be used indoors in dry conditions!
- Use only heat-resistant, non-flammable, non-thermoplastic materials to mounting in and installation, as the cover may become hot during operation!
- The appliance should only be set on firm, smooth, dust-free, horizontal surface. It is forbidden to stand it on carpet or similar material!
- The appliance must be installed only by a qualified technician, taking into account the mounting dimensions shown on the 2. figure! Free circulation of air must be ensured to the back side of the device. Make sure that the cold air inlets on the back side and the top of the appliance are not covered!
- With the help of the supplied console and screws, fix firmly the appliance on a solid, horizontal surface!
- The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug!
- The main switch of the appliance should be in switched-off (0) position!
- Insert 2 AAA (1,5 V) batteries to the remote control. Pay attention to correct polarity!
- Connect the unit into a standard grounded wall socket. Now the unit is ready for operation.

## FEATURES

• Insert-style electric fireplace with built-in fan heater, for warming the air of indoor premises • built-in energy saving LED light source • realistic glowing log and flame effect, which can be used independently • adjustable brightness • switchable heating stages (1000 W / 2000 W) • electronic thermostat • weekly program • window opening detection • overheating protection • remote control

## STRUCTURE (1. figure)

- cold air inlets
- warm air outlet
- realistic glowing log and flame effect
- glass front panel
- heating stage push-buttons
- main switch
- recessed carrying handles
- power cable
- on/off switch
- DATE/TIME (date / time set button)
- ▲ ▼ + - OK (selector button)
- window opening detection
- 1000 W (heating stage selector)
- 2000 W (heating stage selector)
- DIMMER (flame effect brightness control)
- TIMER ON/OFF (switch timer function on/off)
- C (deletion button)
- PROG SET (timer function setting)
- ready status indicator
- measured temperature / set temperature / program number
- switch off timing
- switch on timing
23. time
24. window opening detection
- flame effect brightness
- heating stage indicator
- cursor to select the days
28. days of the week, English
29. active timer

## OPERATION

The appliance can be controlled by the buttons on it or by remote control. Around the warm air outlet, the casing and the glass can be hot! Touch the foldable grid only in front of its part above the warm air outlet and the buttons. Touch the appliance's switches from the front, so that your hand does not cross the warm air outflow, because it can be hot. When you switch it on for the first time, you may feel a slight smell, which is a natural phenomenon. It is not dangerous and it slips by soon.

To set the main switch (6) to | on position, then the unit emits a short beep. The appliance can be switched on or off using the I/O push-button on the front of the appliance. By being switched on, the flame effect will begin to operate only, without any heating function. Holding the I/O button pressed will toggle among five brightness settings for the flame effect. The built-in fan heater can be activated in two stages, 1000 W and 2000 W by using the push-buttons. Pressing the same buttons again will switch off the corresponding heating stage. The appliance can be switched off anytime using the I/O push-button. The ON / OFF button (9) on the remote control functions in the same way as the I/O button on the appliance. The 1000 W and 2000 W buttons (13 and 14) on the remote can be used to switch on or off the corresponding heating stages. The currently selected stage can be checked on the appliance. With the help of the remote control's "+", and "-", button, you can set the desired temperature, between 15 °C and 30 °C. The DIMMER (15) button can be used to adjust the brightness of the flame effect in 5 increments.

To set the date and the time, turn on the unit with a remote control on/off button (9), then press the DATE / TIME button (10). First select the day, by pressing the ▲, or ▼ symbols of the selector button (11) on the remote control. Press the DATE / TIME button again (10), then set the clock using the selector button's "+", and "-" buttons. Press the DATE/TIME button (10) again, then set the minute using the selector button's "+", and "-" buttons. Press the selector button's (11), "OK" symbol to store the time.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday

To activate the window opening detection function, press the remote control's [ ] push-button (24). If the [ ] symbol appears on the product's display, the window opening detection is switched on. If the appliance detects a sudden drop in air temperature, it switches off for energy saving reasons. In this case, the [ ] symbol flashes on the display. If the device switches off like this, it will not switch itself back automatically for 1 hour. Pressing the remote control's [ ] push-button (24) repeatedly you can switch this function off, then the [ ] symbol cannot be seen on the display.

## TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The appliance does not heat.	Check the power supply! Check the section on overheating!
Flame effect does not work.	Check the power supply!
Overheating protection activates frequently.	Clean the appliance!
The appliance does not react to the remote control's signals.	Check the remote control's batteries!

## Timer function

The unit can store up to 10 programs at the same time, for each program you can set the on / off time. The maximum length of each program can be set to 23 hours and 50 minutes.

## Set the timing

- Press the PROG SET button on the remote control (18)
- Use the "+" or "-" symbols on the selector button (11) to select the desired program number (20)
- Press the PROG SET button on the remote control again (18)
- Use the ▲ or ▼ symbols of the selector button (11) to move the cursor (27) to the desired day (28) and press the "+" symbol to select it. Press "-" to remove previously selected days
- Press the PROG SET button on the remote control again (18)
- Use the "+" or "-" symbols of the selector button (11) to select the switch on time (hours) (23)
- Press the PROG SET button on the remote control again (18)
- Use the "+" or "-" symbols on the selector button (11) to select the switch on time (minutes) (23)
- Press the PROG SET button on the remote control again (18). The display will show "OFF" (21)
- Use the "+" or "-" symbols on the selector button (11) to select the turn-off time (hours) (23)
- Press the PROG SET button on the remote control again (18)
- Use the "+" or "-" symbols of the multi selector (11) to select the time off (minutes) (23)
- Press the PROG SET button on the remote control again (18)
- Use the "+" or "-" symbols on the selector button (11) to select the desired temperature (20)
- Press the selector button (11) to save the program by pressing the OK button.
- Use the TIMER ON / OFF button (16) on the remote control to activate the timer function. When activated, the display shows the timer indication (29).

## List of scheduled timings

- Press TIMER ON / OFF on the remote control (16)
- Press the PROG SET button on the remote control
- Use the "+" or "-" symbols on the selector button (11) to see the switch on times assigned to each program
- To display the switch-off dates, press the ▲ symbol on the selector button (11), then use the "+" or "-" buttons to view the switch off times assigned to each program
- Press C on the remote control (17) to cancel each program

The built-in energy-saving, electronically controlled LED light source does not require replacement, cannot be replaced.

In the event of overheating, the overheating protection function will switch the appliance off, for example when the air inlets and outlets are covered. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes). Check whether the air inlets and outlets are obstructed or not, and clean them if necessary. Install the unit again. If the overheating protection activates again, power off the unit by unplugging it from the electric outlet and contact the service facility!

## CLEANING, MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

- Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
- Let the appliance to cool for at least 30 minutes.
- Clean the metal protective grid with vacuum cleaner, with brush head.
- Use a slightly moistened cloth to clean the external surface of the unit. Do not use any aggressive detergents! Avoid getting water inside of the appliance, onto its electric components!

## SPECIFICATIONS

power supply:.....230 V~50 Hz	IP protection:
heating output 555:.....1000 W/2000 W	IP20: it is not protected against ingress of water!
LED lighting	dimensions of heater: .....60 x 44 x 20 cm
(not replaceable).....10 W	weight: .....10,2 kg
maximal output:.....2010 W	length of power cable:.....1,5 m
	sound pressure: .....50 dB(A)



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection centre or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak. A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

**FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.**

### FIGYELMEZTETÉSEK

**1.** Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • **2.** A készüléket csak a helyére szerelve szabad üzemeltetni! • **3.** A készüléket csak szakember építse be, a 2. ábrán feltüntetett beépítési méreteket figyelembe véve! Vegye figyelembe a mindenkor országban érvényes biztonsági előírásokat! • **4.** A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem. • **5.** A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra! (min. 150 cm) • **6.** A meleg levegő kivezető nyílás körül a burkolat és az üveg forró lehet! • **7.** Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm) • **8.** Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! • **9.** Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • **10.** Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • **11.** Csak száraz beltéri körülmények között használható! Ovja párák környezetétől (pl. fürdőszoba, uszoda)! • **12.** A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közvetlen közelében használni! • **13.** Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! • **14.** Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt! • **15.** A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni! • **16.** Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • **17.** Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. • **18.** Az áramütés elkerülése érdekében a készüléket ne érje csepegő vagy fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. vázát a készülékre! • **19.** A készülék tetejére ne rakjon semmilyen tárgyat, mert az a forró készüléktől megolvadhat, felforrhat, meggyulladhat, ezzel tüzet, áramütést okozhat! • **20.** Ovja portól, páratól, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! • **21.** Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! • **22.** A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • **23.** Csak 230 V~/50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! Az áramkör 16 A-es kismegszakítóval védett legyen. • **24.** A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • **25.** Ne kösse be közvetlenül a készüléket a hálózatba! Kizárólag az eredeti, földelt csatlakozódugóval csatlakoztatható! • **26.** A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • **27.** Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • **28.** Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be- és kivezető nyílások közelében! • **29.** Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt! • **30.** Ügy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! • **31.** Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem! • **32.** A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat. • **33.** Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról. • **34.** Az esetleges nyomdahiabáért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



### Tilos letakarni!

Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



# ÜZEMBE HELYEZÉS, BEÉPÍTÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehegy megsérte a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. A beépítéshez, körbeépítéshez kizárólag hőálló, nem gyúlékony, hőre nem lágyuló anyagokat használjon, mert a készülék burkolata forróvá válhat működés közben!
4. A készüléket csak szilárd, pormentes, vízszintes felületre szabad állítani. Szőnyegre, vagy hasonló anyagra állítani tilos!
5. A készüléket csak szakember építse be, a 2. ábrán feltüntetett beépítési méreteket figyelembe véve! A működéshez biztosítani kell, hogy a levegő szabadon áramoljon a készülék hátoldalához. Ügyeljen rá, hogy a hátoldal és a készülék tetején a hideg levegő bevezető nyílásokat ne takarja le semmi.
6. A mellékelt konzolt a csavarok segítségével fixen rögzítse a készüléket a szilárd, vízszintes felülethez!
7. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
8. A készülék főkapcsolója kikapcsolt (0) állásban legyen!
9. A távirányítóba helyezzen be 2 db AAA méretű (1,5 V) ceruzaelemet. Ügyeljen a helyes polarításra!
10. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.

## JELLEMZŐK

• Beépíthető elektromos látványkandóli, beépített ventilátoros fűtőtesttel, beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére. Beépített energiatakarékos LED fényforrás • önállóan is használható, valószínűleg azó fánk és lángfejték • beállított fényszóró • kapcsolható fűtési fokozatok (1000 W/2000 W) • elektronikus termosztát • heti program • ablaknyitás érzékelés • túlmelegedés elleni védelem • távirányító

## FELÉPÍTÉS (1. ábra)

1. hideg levegő bevezető nyílások • 2. meleg levegő kivezető nyílás • 3. válaszfalú izzó fánk és láng effekt • 4. üveg elvétel • 5. fűtési fokozat nyomógombok • 6. főkapcsoló • 7. süllyesztett hordtűlek • 8. hálózati csatlakozókábel • 9. be-, kikapcsoló gomb • 10. DATE/TIME ( dátum / idő állító gomb) • 11. ▲, ▼, +, - OK (választógomb) • 12. ablaknyitás érzékelés • 13. 1000 W (fűtési fokozat választó) • 14. 2000 W (fűtési fokozat választó) • 15. DIMMER (lángfejtékes fényszórószabályzó) • 16. TIMER ON/OFF (időzítő funkció be-, kikapcsolása) • 17. C (törles gomb) • 18. PROG SET (időzítő funkció beállítás) • 19. üzemmész állapötölöző • 20. mért hőmérséklet / beállított hőmérséklet / program sorszám • 21. kikapcsolás időzítés • 22. bekapcsolás időzítés • 23. idő • 24. ablaknyitás érzékelés • 25. lángfejtékes fényszóró • 26. fűtési fokozat választó • 27. kurzor a napok kiválasztásához • 28. a hét napjai, anglofón • 29. aktív időzítő

## ÜZEMELTETÉS

A készülék a rajta levő gombokkal, vagy távirányítóval vezérelhető. A meleg levegő kivezető nyílás körül a burkolat és az üveg forró lehet! A meleg levegő kivezető nyílás és a gombok előtti lehajtható rácson keresztül a kiáramló meleg levegőt, mert az forró lehet. Első bekapcsoláskor enyhén szagot érezhet, ami természetes jelenség. Veszélytelen és hamar elillan. A főkapcsolót (6) billentse le (0) állásba, ekkor a készülék röviden szipol. **A készülék elején** levő I/O nyomógombbal be- és kikapcsolhatja a készüléket. Bekapcsoláskor először csak a láng-effekt kezd működni, tűtök nékűl. Ha nyomva tartja az I/O gombot, akkor 5 fókobaton beállíthatja a láng-effekt fényerőjét. A beépített ventilátoros fűtést két fokozaton kapcsolhatja be, a 1000 W vagy 2000 W nyomógombokkal. Ugyanezen gombok ismételt megnyomásával ki is kapcsolhatja az aktuális fűtési fokozatot. A készüléket bármikor kikapcsolhatja az I/O nyomógombbal. A távirányító levő be-, kikapcsoló gomb (9) funkciója megegyezik a készülék I/O gombjának funkciójával. A távirányító 1000 W és 2000 W gombjával (13 és 14) be- és kikapcsolhatja a gombhoz tartozó fűtési fokozatot. A kiválasztott fokozat a készüléken tudja ellenőrizni. A távirányító „+”, illetve „-” gombja segítségével állíthatja be a kívánt hőmérsékletet. 15 °C és 30 °C közti tartományban. A DIMMER (15) gombbal 5 fokozaton állíthatja be a láng-effekt fényerőjét.

**Dátum és idő beállításához** kapcsolja be a készüléket a távirányító be-, kikapcsoló gombjával (9), majd nyomja meg a DATE/TIME gombot (10). Először válassza ki a napot a távirányító választógombjában (11) található ▲, illetve ▼ szimbólumok megnyomásával. Nyomja meg ismét a DATE/TIME gombot (10), majd állítsa be az órát a választógomb „+”, illetve „-” gombja segítségével. Nyomja meg ismét a DATE/TIME gombot (10), majd állítsa be az percet a választógomb „+”, illetve „-” gombja segítségével. A választógomb (11) „OK” szimbólumának megnyomásával látolja el a beállított időt.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Vasárnap	Hétfő	Kedd	Szerda	Csütörtök	Péntek	Szombat

**Ablaknyitás érzékelés funkció** bekapcsolásához nyomja meg a távirányító [ ] nyomógombját (24). Amennyiben a termék kijelzőjén megjelenik az [ ] szimbólum, úgy az ablaknyitás érzékelés be van kapcsolva. Ekkor, ha a készülék a levegő hőmérsékletének hirtelen csökkenését érzékeli, úgy energiatakarékossági okokból kikapcsol. Ilyenkor a kijelzőn az [ ] szimbólum villog. Ha a készülék úgy kapcsol ki, vagy 1 órán keresztül nem kapcol vissza magától. A távirányító [ ] nyomógombját (24) ismételt megnyomásával kapcsolhatja ki a funkciót, ekkor a kijelzőn az [ ] szimbólum nem olvasható.

## HIBAE LHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem fűt.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást!
	Ellenőrizze a túlmelegedésnél leirakat!
A láng-effekt nem működik.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást!
Sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem.	Tisztítsa meg a készüléket!
A készülék nem reagál a távirányító jeleire.	Ellenőrizze a távirányító elemelt!



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezést térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamelyik forgalmazónál, amely a berendezéssel kapcsolatban és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosított hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét is a helyi hulladékkezelés szerezetei. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztassa a hulladékkezelésről: [www.somogy.hu](http://www.somogy.hu)

## AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTHALMATLANÍTÁSA

Az elemeket /akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználói törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket /akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek /akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

## Időzítő funkció

A készülék 9 programot képes egyszerre tárolni, minden programnál beállítható a be-, illetve kikapcsolás időpontja. Az egyes programok beállítható maximális hossza 23 óra és 50 perc.

## Időzítés beállítása

1. Nyomja meg a távirányító PROG SET gombját (18)
2. A választógomb (11) „+”, illetve „-” szimbólumai segítségével válassza ki a beállítani kívánt program sorszámát (20)
3. Nyomja meg ismét a távirányító PROG SET gombját (18)
4. A választógomb (11) ▲, illetve ▼ szimbólumai segítségével állítsa a kurzort (27) a kívánt napra (28), majd a „+” szimbólum megnyomásával tudja az kiválasztani. A „-” szimbólum megnyomásával tudja a korábban kiválasztott napokat eltávolítani
5. Nyomja meg ismét a távirányító PROG SET gombját (18)
6. A választógomb (11) „+”, illetve „-” szimbólumai segítségével válassza ki a bekapcsolás idejét (óra) (23)
7. Nyomja meg ismét a távirányító PROG SET gombját (18)
8. A választógomb (11) „+”, illetve „-” szimbólumai segítségével válassza ki a bekapcsolás idejét (perc) (23)
9. Nyomja meg ismét a távirányító PROG SET gombját (18). A kijelzőn „OFF” feliratot fog látni (21)
10. A választógomb (11) „+”, illetve „-” szimbólumai segítségével válassza ki a kikapcsolás idejét (óra) (23)
11. Nyomja meg ismét a távirányító PROG SET gombját (18)
12. A választógomb (11) „+”, illetve „-” szimbólumai segítségével válassza ki a kikapcsolás idejét (perc) (23)
13. Nyomja meg ismét a távirányító PROG SET gombját (18)
14. A választógomb (11) „+”, illetve „-” szimbólumai segítségével válassza ki a kívánt hő-mérsékletet (20)
15. A választógomb (11) „OK” felíratának megnyomásával tárolhatja el a programot.
16. A távirányító TIMER ON/OFF gombjával (16) aktiválhatja az időzítő funkciót. Be- kikapcsolása esetén a kijelzőn megjelenik az időzítő visszajelzése (29).

## Beállított időzítések listázása

1. Nyomja meg a távirányító TIMER ON/OFF gombját (16)
  2. Nyomja meg a távirányító PROG SET gombját (18)
  3. A választógomb (11) „+”, illetve „-” szimbólumai segítségével megnézheti az egyes programokhoz rendelt bekapcsolási időpontokat
  4. A kikapcsolási időpontok listázásához nyomja meg a választógomb (11) „▲” szimbólumát, majd a „+”, illetve „-” szimbólum segítségével megnézheti az egyes progra-mokhoz rendelt kikapcsolási időpontokat
  5. A távirányító C gombjának (17) megnyomásával törölheti az egyes programokat
- A beépített energiatakarékos, elektronikusan vezérelt LED fényszóró nem igényel cserét, nem cserélhető.

**A túlmelegedés elleni védelem** túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a levegő be- és kivezető nyílások letakarásával. Áramtalanítás a készüléklet a csatlakozódugó kihúzásával. Hagya lehűlni a készüléklet (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléklet. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, áramtalanítás a készüléklet a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervezethez.

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagya lehűlni a készüléklet (min. 30 perc).
3. A levegő be- (1) és kivezető (2) nyílásokat porszivóval tisztítsa meg.
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

## MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: .....	230 V~50 Hz	IP védettség: .....	IP20: Víz behatolás ellen nem védett!
fűtési teljesítmény SSS: .....	1000 W/2000 W	fűtőtest mérete: .....	60 x 44 x 20 cm
LED világítás .....		tömege: .....	10,2 kg
(nem cserélhető) .....	10 W	csatlakozókábel hossza: .....	1,5 m
maximális teljesítmény: .....	2010 W	hangnyomás: .....	50 dB(A)

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom.

Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

**POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.**

## UPOZORNENIA

1. Skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy! • 2. Prístroj prevádzkujte iba v zabudovanom stave! • 3. Prístroj môže zabudovať iba odborník, pričom má dodržiavať minimálne vzdialenosti podľa obrázku 2. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické! • 4. Výrobok používajte len na jeho účel, na ohrievanie vzduchu, na všeobecné ohrievanie nie. • 5. Dbajte na to, aby teplý vzduch na výstupe nesmeroval priamo na záclonu alebo inú horľavú látku! (min. 150 cm) • 6. Kryt a sklo okolo otvoru pre teplý vzduch môžu byť horúce! • 7. Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm) • 8. Prístroj nepoužívajte tam, kde sa skladujú horľavé plyny alebo tekutiny! Nepoužívajte ho v horľavých a výbušných prostrediach! • 9. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • 10. Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí! • 11. Používajte len v suchom, vnútornom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)! • 12. Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je ZAKÁZANÉ! • 13. Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, potom odpojte ho zo siete! • 14. Prístroj pred premiestňovaním odpojte zo siete! • 15. Prístroj je zakázané umiestniť pod sieťovú zásuvku! • 16. Ak počas prevádzkovania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! • 17. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina. • 18. Dbajte na to, aby do prístroja nevnikla cez jeho otvory odkvapkávajúca alebo striekajúca voda, môže to zapríčiniť úder elektrickým prúdom! Neumiestnite na prístroj predmety naplnené vodou (napr. vázu) • 19. Nepoložte na prístroj žiadny predmet, lebo ten od horúceho prístroja sa môže roztopiť, zovrieť, zapáliť, čím môže spôsobiť požiar alebo úder elektrickým prúdom! • 20. Chráňte pred prachom, parou, slnečným a priamym tepelným žiarením! • 21. Prístroj pred čistením odpojte od elektrickej siete, vyťahnite zástrčku zo siete! • 22. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! • 23. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím: 230 V~ / 50 Hz! Elektrický obvod musí byť chránený 16 A ističom. • 24. Pripojovací kábel rozviňte po jeho celej dĺžke! • 25. Nenapojte prístroj priamo do elektrickej siete! Prístroj sa môže pripojiť výlučne pomocou originálnej, uzemnenej pripojovacej vidlice! • 26. Prístroj umiestnite tak, aby ste mali dostatok miesta na vyťahnutie zástrčky! • 27. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predĺžovací prívod alebo rozbočovač! • 28. Kábel nevedte cez prístroj alebo v blízkosti vývodu teplého/studeného vzduchu! • 29. Prívodný kábel nevedte pod kobercom, rohožkou atď.! • 30. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť! • 31. Len na domáce použitie, priemyselné použitie je zakázané! • 32. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • 33. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk). • 34. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



**Prístroj nezakryte!** Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!.



Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!

# UVEDENIE DO PREVÁDZKY, ZABUDOVANIE

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dbajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
2. Prístroj prevádzkujte len vo vnútorom, suchom prostredí!
3. Na zabudovanie a montáž používajte výlučne teplovzdorné, nehorľavé materiály a materiály, ktoré pôsobením tepla nemajú, lebo kryt prístroja počas prevádzky môže byť horúci!
4. Prístroj postavte výlučne na pevnú, hladkú, neprašnú, vodorovnú plochu. Je zakázané postaviť prístroj na koberec alebo inú látku!
5. Prístroj môže zabudovať iba odborník, pričom má dodržiavať minimálne vzdialenosti podľa obrázku 2.! Počas prevádzky treba zabezpečiť, aby vzduch mohol voľne prúdiť k zadnej časti prístroja. Dbajte na to, aby vstupné otvory pre studený vzduch (na zadnej strane a hornej časti prístroja) neboli zakryté.
6. Priloženými skrutkami a konzolou pripievajte prístroj na pevnú, vodorovnú plochu!
7. Prístroj umiestnite tak, aby ste mali dostatok miesta na vytiahnutie zástrčky!
8. Hlavný spínač prístroja má byť vo vypnutej pozícii (0)!
9. Do diaľkového ovládača vložte 2 x AAA (1,5 V) batérie, pričom dbajte na správnu polaritu.
10. Prístroj zapojte do normalizovanej uzemnenej zásuvky elektrickej siete! Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.

## CHARAKTERISTIKA

Zabudovateľský elektrický krb so zabudovaným ventilátorovým ohrievačom na ohrievanie vnútorných priestorov • zabudovaný úsporný LED zdroj svetla • samostatne zapnuté plameňového efektu, efekt žeravých poliev • 4 sklenený predný panel • 5 tlačidiel stupňa ohrievania • 6 hlavný spínač • 7, zapustený držák • 8 sieťový napájací kábel • 9, za- / vypínač • 10. DATE/TIME (nastavenie dátumu / času) • 11, ▲, ▼, +, - OK (tlačidlo výberu) • 12, detekcia otvorenia okna • 13, 1000 W (výber stupňa ohrievania) • 14, 2000 W (výber stupňa ohrievania) • 15, DIMMER (regulátor svetlosti plameňového efektu) • 16, TIMER ON/OFF (za- / vypnutie časovača) • 17, C (tlačidlo vymazania) • 18, PROG SET (nastavenie funkcie časovača) • 19, kontrolka prevádzkových schopností • 20, nameraná teplota / nastavená teplota / poradové číslo programu • 21, časovač vypnutia • 22, časovač zapnutia • 23, čas • 24, detekcia otvorenia okna • 25, svetlivo plameňového efektu • 26, kontrolka stupňa ohrievania • 27, kurzor pre výber dni • 28, dni v týždni, v anglickom jazyku • 29, aktívny časovač

## KONŠTRUKCIA (1. obrázok)

1, vstupné otvory pre studený vzduch • 2, výstupný otvor pre teplý vzduch • 3, plameňový efekt a efekt žeravých poliev • 4, sklenený predný panel • 5, tlačidlo stupňa ohrievania • 6, hlavný spínač • 7, zapustený držák • 8, sieťový napájací kábel • 9, za- / vypínač • 10, DATE/TIME (nastavenie dátumu / času) • 11, ▲, ▼, +, - OK (tlačidlo výberu) • 12, detekcia otvorenia okna • 13, 1000 W (výber stupňa ohrievania) • 14, 2000 W (výber stupňa ohrievania) • 15, DIMMER (regulátor svetlosti plameňového efektu) • 16, TIMER ON/OFF (za- / vypnutie časovača) • 17, C (tlačidlo vymazania) • 18, PROG SET (nastavenie funkcie časovača) • 19, kontrolka prevádzkových schopností • 20, nameraná teplota / nastavená teplota / poradové číslo programu • 21, časovač vypnutia • 22, časovač zapnutia • 23, čas • 24, detekcia otvorenia okna • 25, svetlivo plameňového efektu • 26, kontrolka stupňa ohrievania • 27, kurzor pre výber dni • 28, dni v týždni, v anglickom jazyku • 29, aktívny časovač

## PREVÁDZKA PRÍSTROJA

Prístroj môžete ovládať pomocou tlačidla alebo diaľkového ovládača. Kryt a sklo okolo otvoru výstupu tepleho vzduchu môže byť horúci! Otvor výstupu tepleho vzduchu a skloplotný mriežku pred tlačidlami sa dotknite len pred tlačidlami. Tlačidlá prístroja stlačíte poslaťmami sa oproti, rukou neprechádzajte krížom pred výstupom tepleho vzduchu, lebo vzduch môže byť horúci. Po prvom zapnutí prístroja môžete cítiť mierny zápach, ktorý je prirodzeným javom. Nie je nebezpečný a rýchlo sa odparí. Hlavný spínač (6) stlačte do polohy (I zapnutia), vtedy prístroj krátko pípuje. Tlačidlom I/O na prednej časti prístroja môžete za- / vypnúť zariadenie. Po zapnutí funguje najprv len plameňový efekt, bez ohrievania. Keď podržíte stlačené tlačidlo I/O, tak môžete nastaviť svetlivo plameňového efektu v 5 stupňoch. Zabudovaný ventilátorový ohrievač sa dá zapnúť v 2 stupňoch pomocou tlačidla 1000 W alebo 2000 W. Stlačením tých istých tlačidiel môžete vypnúť aktuálny ohrievač stupni. Prístroj hockejdy môžete vypnúť tlačidlom I/O.

Na diaľkovom ovládači funkcia tlačidla za- / vypnutia (9) je totožná s funkciou tlačidla I/O na prístroji. Tlačidlami 1000 W a 2000 W (13 a 14) na diaľkovom ovládači sa za-vypína k tlačidlu patiacu stupňu ohrievania. Zvýšený stupeň sa dá skontrolovať na prístroji. Pomocou tlačidla ▲ resp. ▼ môžete nastaviť želanú teplotu, v rozsahu medzi 15 °C a 30 °C. Tlačidlom DIMMER (15) môžete nastaviť svetlivo plameňového efektu.

Na nastavenie dátumu a času zapnite prístroj pomocou za- / vypínača (9), na diaľkovom ovládači, potom stlačte tlačidlo DATE/TIME (10). Najprv vyberete dni pomocou tlačidla (11) na diaľkovom ovládači, stlačením symbolu ▲, resp. ▼. Opäť stlačte tlačidlo DATE/TIME (10), potom nastavte hodiny pomocou tlačidla ▲, resp. ▼. Opäť stlačte tlačidlo DATE/TIME (10), potom nastavte minúty pomocou tlačidla ▲, resp. ▼. Stlačením symbolu OK (11) uľožíte nastavený čas.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Nedela	Ponedeľ	Utorok	Streda	Štvrtok	Piatok	Sobota

Detekciu otvorenia okna môžete zapnúť pomocou tlačidla [OK] (24) na diaľkovom ovládači. Keď na displeji prístroja sa objaví symbol [OK], tak funkcia detekcie okna je zapnutá. Keď prístroj detekuje otvorenie okna, zapne sa zvukový signál a prístroj sa vypne. V takomto prípade stlačte [OK] na displeji bliká. Keď prístroj sa takto vypne, tak s 1 hodinou nezapne sám od seba. Funkciu môžete vypnúť pomocou tlačidla [OK] (24) na diaľkovom ovládači, z displeja zmizne symbol [OK].

## Funkcia časovača

Do pamäte prístroja môžete uložiť naraz 9 programov, pri každom programe môžete nastaviť čas za-a

## RIEŠENIE PROBLÉMU

Problém	Riešenie problému
prístroj neohrieva	skontrolujte sieťové napájanie mohla sa aktivovať ochrana proti prehriatiu
plameňový efekt nefunguje	skontrolujte sieťové napájanie
často sa aktivuje ochrana proti prehriatiu	očistite prístroj
prístroj nereaguje na diaľkový ovládač	skontrolujte batérie v diaľkovom ovládači

vypnutia. Maximálna dĺžka jedného programu môže byť 23 hodín a 50 minút.

## Nastavenie časovača

1. Na diaľkovom ovládači stlačte tlačidlo PROG SET (18).
2. Pomocou symbolov ▲, resp. ▼ tlačidla (11) na diaľkovom ovládači vyberte poradové číslo želaného programu (20).
3. Na diaľkovom ovládači stlačte opäť tlačidlo PROG SET (18).
4. Pomocou symbolov ▲, resp. ▼ tlačidla (11) na diaľkovom ovládači nastavte kurzor (27) na vybraný deň (28), a vyberte ho stlačením symbolu +. Stlačením symbolu - môžete vybrané dni odstrániť.
5. Na diaľkovom ovládači stlačte opäť tlačidlo PROG SET (18).
6. Pomocou symbolov ▲, resp. ▼ tlačidla (11) na diaľkovom ovládači vyberte čas (hodinu) zapnutia (23).
7. Na diaľkovom ovládači stlačte opäť tlačidlo PROG SET (18).
8. Pomocou symbolov ▲, resp. ▼ tlačidla (11) na diaľkovom ovládači vyberte čas (minútu) zapnutia (23).
9. Na diaľkovom ovládači stlačte opäť tlačidlo PROG SET (18). Na displeji budete vidieť nápis „OFF“ (21).
10. Pomocou symbolov ▲, resp. ▼ tlačidla (11) na diaľkovom ovládači vyberte čas (hodinu) vypnutia (23).
11. Na diaľkovom ovládači stlačte opäť tlačidlo PROG SET (18).
12. Pomocou symbolov ▲, resp. ▼ tlačidla (11) na diaľkovom ovládači vyberte čas (minútu) vypnutia (23).
13. Na diaľkovom ovládači stlačte opäť tlačidlo PROG SET (18).
14. Pomocou symbolov ▲, resp. ▼ tlačidla (11) na diaľkovom ovládači vyberte želanú teplotu (20).
15. Stlačením symbolu OK (11) uľožíte nastavený čas.
16. Pomocou tlačidla TIMER ON/OFF (16) na diaľkovom ovládači môžete aktivovať funkciu časovača. V prípade zapnutia funkcie objaví sa na displeji zobrazenie časovača (29).

## Zoznam nastavených nečasov

1. Stlačte tlačidlo TIMER ON/OFF (16) na diaľkovom ovládači.
2. Na diaľkovom ovládači stlačte tlačidlo PROG SET.
3. Pomocou symbolov ▲, resp. ▼ tlačidla (11) môžete pozíciu času zapnutia jednotlivých programov.
4. Na zobrazenie zoznamu časov vypnutia stlačte symbol ▲ tlačidla (11), potom pomocou symbolov ▲, resp. ▼ môžete pozíciu času vypnutia jednotlivých programov.
5. Stlačením tlačidla C (17) na diaľkovom ovládači môžete vymazať jednotlivé programy.

Zabudovaný, energeticky úsporný a elektricky ovládateľný LED svetlivo netreba vymeniť, nedá sa vymeniť.

Ochrana proti prehriatiu vypne prístroj v prípade prehriatia prístroja, napr. pri zakrytí vstupného alebo výstupného otvoru vzduchu. Prístroj odpojí od elektrickej siete vytiahnutím z elektrickej zásuvky. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte otvory vstupu a výstupu vzduchu, v prípade potreby ich vyčistite. Potom prístroj znovu zapnite. Ak sa v prípade aktivácie ochrany proti prehriatiu, odpojí prístroj z elektrickej siete vytiahnutím zo zásuvky a obráťte sa na odborný servis.

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme optimálneho prevádzky prístroja a podľa miery zašpinenia, ale najmenej raz do mesiaca prístroj očistite.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (minimálne 30 min).
3. Otvory vstupu (3) a výstupu (4) vzduchu očistite pomocou vysávača!
4. Prístroj používajte zvonka miernu vlhkosť utierkou! Nepoužívajte agresívne chemikálie! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja do elektrických súčiastok nedostala voda!

## TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:.....	230 V~50 Hz	IP ochrana:	IP20: Prístroj nie je chránený proti vniknutiu vody!
výkon ohrievania: 555.....	1000 W/2000 W	rozmiery ohrievača:.....	60 x 44 x 20 cm
LED osvetlenie (nedá sa vymeniť).....	10 W	hmotnosť:.....	10,2 kg
maximálny výkon:.....	2010 W	dĺžka napájacieho kábla:.....	1,5 m
		hmotnosť:.....	50 dB(A)



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zradok, respektíve u predaju, ktorý predáva identický výrobok zhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a tá aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie 58 predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu na elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo vás a vaše zdravie.



Înaintea punerii în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă. Copiii peste 3 ani, dar sub 8 ani, au voie numai să oprească și să pornească aparatul, dacă aparatul este instalat și poziționat în condiții normale de utilizare, și în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.

**ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.**

### ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în timpul transportului! • 2. Aparatul poate fi utilizat doar montat la locul lui! • 3. Aparatul poate fi montat doar de către un specialist, având în vedere dimensiunile de încorporare menționate în figura 2! Pe lângă acestea, luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dvs.! • 4. Aparatul poate fi folosit doar conform destinației sale, respectiv pentru încălzirea aerului, dar nu și pentru încălzirea altor substanțe. • 5. Aveți grijă ca aerul cald fumizat de aparat să nu intre în contact direct cu perdele sau alte materiale inflamabile! (min. 150 cm). • 6. În apropierea orificiului pentru evacuarea aerului cald, carcasa și știța pot fi fierbinți! • 7. Nu așezați aparatul în apropierea materialelor inflamabile! (min. 100 cm). • 8. Este interzisă folosirea aparatului în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau pot fi eliberate pulberi care prezintă pericol de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive! • 9. Poate fi utilizat doar sub supraveghere continuă! • 10. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în preajma copiilor! • 11. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Protejați produsul de mediile cu aburi (de ex. băi, săli de înot)! • 12. Este INTERZISĂ exploatarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, piscinelor sau a saunelor! • 13. Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! • 14. Înainte de mobilizarea aparatului, întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea! • 15. Este interzisă amplasarea aparatului chiar sub prizele de rețea! • 16. Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! • 17. Aveți grijă ca nici un obiect sau nici un fel de lichid să nu pătrundă prin orificii în aparat. • 18. Pentru evitarea pericolului de electrocutare, produsul trebuie protejat de picurarea și impropșarea apei, respectiv evitat așezarea pe produs a obiectelor umplute cu lichide, ex. vază! • 19. Nu așezați nici un obiect pe aparat, deoarece acestea se pot topi, fierbe, aprinde din cauza încălzirii produsului, provocând astfel incendiu, electrocutare! • 20. Protejați produsul de praf, aburi, respectiv de incidența directă a radiației solare sau termice! • 21. Înainte de curățare, întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! • 22. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! • 23. Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare, aferentă rețelei monofazate de 230 V~/ 50 Hz! Circuitul trebuie protejat de un întrerupător de 16 A. • 24. Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • 25. Nu conectați aparatul direct în rețeaua electrică! Pentru conectare se va utiliza strict fișa originală, cu împământare! • 26. Amplasați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință! • 27. Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! • 28. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat sau în apropierea orificiilor de admisie și evacuare a aerului! • 29. Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc! • 30. Amplasați cablul de alimentare astfel încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și nimeni să nu se împiedice de acesta! • 31. Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială! • 32. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • 33. Manualul de utilizare actual poate fi descărcat de pe pagina de web [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro). • 34. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze pentru acestea.



### Acoperirea interzisă!

Acoperirea poate provoca supraîncălzire, incendiu, șoc electric!



**Pericol de electrocutare!** Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!

În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!

# PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, ÎNCASTRARE

1. Înainte de punerea în funcțiune a aparatului îndepărtați cu grijă ambalajul, acționând cu atenție, pentru a preveni deteriorarea produsului sau a cablului de alimentare. În cazul sesizării vreunei avarii, punerea în funcțiune este interzisă!
2. Aparatul poate fi folosit exclusiv în interior, în mediu uscat!
3. Pentru încorporare și montare alegeți doar materiale rezistente la temperaturi înalte, neinflamabile, care nu se topesc, deoarece carcasa aparatului se poate încălzi în timpul funcționării!
4. Aparatul poate fi așezat doar pe o suprafață orizontală, solidă, netedă, fără praf. Este interzisă așezarea pe covor sau alte materiale similare!
5. Aparatul trebuie încorporat doar de către un specialist, respectând distanțele de încorporare de pe fig. 2.! Pentru funcționare trebuie asigurat fluxul liber a aerului către spatele produsului. Aveți grijă ca orificiile de admisie a aerului rece de pe spatele aparatului să nu fie obturate sau acoperite de nimic.
6. Utilizați consola inclusă și șuruburile pentru a fixa ferm dispozitivul pe o suprafață orizontală, solidă!
7. Aparatul trebuie așezat în așa fel, încât fișa să poată fi îndepărtată cu ușurință!
8. Comutatoarele aparatului să fie în poziție oprit(0)!
9. Introduceți în telecomandă 2 buc baterii AAA (1,5 V). Aveți grijă la polaritatea corectă!
10. Conectați aparatul de o priză standard de perete, cu împământare! Astfel aparatul este pregătit pentru funcționare.

## CARACTERISTICI

• Semnele electrice, poate fi încastrat, radiator cu ventilator încorporat pentru încălzirea aerului din spațiile interioare • sursă de lumină LED, economică • utilizabil și individual, efect de lemn care arde și de încălzire reală • luminatoarele reglabile • trepte de încălzire cuplabile (1000 W / 2000 W) • termostat electronic • program săptămânal • sesizare deschidere geam • protecție la supraîncălzire • cu telecomandă

## CONSTRUCȚIE (figura 1).

1. orificii de admisie aer rece • 2. orificii de evacuare aer cald • 3. efect de lemn care arde și de încălzire reală • 4. panou frontal din sticlă • 5. butoane trepte de încălzire • 6. comutator principal • 7. mânăer încăstrate • 8. cablu de conectare la rețea • 9. buton pornit / oprit • 10. DATE/TIME (buton setare data / ora) • 11. ▲, ▼, +, -, OK (buton de selecție) • 12. sesizare deschidere geam • 13. 1000 W (selecție treapta de încălzire) • 14. 2000 W (selecție treapta de încălzire) • 15. DIMMER (reglare luminatoarele) • 16. TIMER ON/OFF (funcție temporizator pornit/oprit) • 17. C (buton de stergere) • 18. PROG SET (reglare funcție temporizator) • 19. semnalizare preajustată pentru funcționare • 20. temporizator măsurată / temperatura setată / număr de ordine program • 21. temporizator oprire • 22. temporizator pornire • 23. ora exactă • 24. sesizare deschidere geam • 25. luminatoarele efect de încălzire • 26. semnalizare treapta de încălzire • 27. cursor pentru selecția zilei • 28. zilele săptămânii, în engleză • 29. temporizator acțiune OPERARE

Aparatul poate fi acționat cu ajutorul comutatoarelor sau cu butoanele telecomenzii.

În jurul orificiului de evacuare al aerului cald carcasa și sticla poate fi fierbințe!

Atingeți numai în fața butoanelor grilați aliați în fața butoanelor și al orificiului de evacuarea al aerului cald. Atingeți comutatorul aparatului din față, astfel încât să nu traversați cu mâinile aerul cald evacuat, deoarece acesta poate fi fierbințe. La prima utilizare puteți simți un miros slab, dar acest fenomen este firesc. Mirosul este intens și se va evapora repede.

Înclinăți comutatorul principal (6) pe poziția "I" (pomire); aparatul va scoate un sunet scurt.

Cu ajutorul butonului I/O aliați pe partea superioară a aparatului puteți porni/opri aparatul.

La pornirea aparatului, doar efectul de încălzire va funcționa, fără încălzire. Dacă țineți butonul I/O apăsat, puteți regla luminozitatea efectului de încălzire în 5 trepte. Radiatorul cu ventilator se poate cupla în două trepte, cu butoanele de 1000 W, respectiv de 2000 W. Prin apăsarea repetată a acestor butoane se poate cupla, respectiv decupla treapta de încălzire. Încălzirea se poate oprind ori prin apăsarea butonului I/O.

Funcția butonului de pornire/oprire (9) de pe telecomandă este identică cu funcția butonului I/O. Cu butoanele 1000 W și 2000 W (13 și 14) se poate cupla puterea de încălzire aferentă. Pentru aleeasă se poate verifica pe ecranul aparatului. Cu ajutorul butoanelor „+”, respectiv „-” puteți seta temperatura dorită, în intervalul de 15 °C și 30 °C. Cu butonul DIMMER (15) puteți selecția intensitatea luminii efectului de încălzire în 5 trepte.

**Pentru setare:** dateți și ori exacte poziti aparatul cu butonul de pornire/oprire (9) de pe telecomandă, apoi apăsați butonul DATE/TIME (10). Prima dată selecția zilei cu ajutorul butonului de selecție „▲”, respectiv „▼” (11) de pe telecomandă. Apăsați din nou butonul DATE/TIME (10) și setați ora exactă cu simbolurile „+”, respectiv „-” de pe butonul selector. Apăsați din nou butonul DATE/TIME (10), apoi setați și minutele cu ajutorul butoanelor „+”, respectiv „-”. Prin apăsarea simbolului „OK” de pe butonul de selecție (11) puteți salva setările ori exacte.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Duminică	Luni	Marti	Miercuri	Joi	Vineri	Sâmbătă

Funcția sesizare deschidere geam-pentru pornirea funcției apăsați butonul [ ] al telecomenzii (24). Dacă pe ecranul produsului apare simbolul [ ] atunci sesizarea deschidere geam este pornită. Atunci când dispozitivul detectează o scădere a temperaturii aerului, se oprește din motive de economisire a energiei. În acest caz, simbolul [ ] dispese pe ecran. Dacă dispozitivul se oprește astfel, nu se va porni singur timp de 1 oră. Apăsând în mod repetat butonul [ ] de pe telecomandă (24) puteți dezactiva funcția, în acest caz pe ecran nu va mai fi vizibilă simbolul [ ].

## Funcție temporizator

Aparatul poate memora 9 programe, prin care se pot seta timp de pomire, respectiv de oprire. Durata maximă a fiecărui program este de 23 ore și 50 minute.

## DEPANARE

Defecțiune sesizată	Soluția probabilă
aparatul nu încălzeste	verificați tensiunea de alimentare
efectul luminos de încălzire nu funcționează	verificați cele descrise la supraîncălzire
protecția la supraîncălzire se activează prea des	verificați tensiunea de alimentare
dispozitivul nu răspunde la semnalele de la telecomandă.	curățați aparatul
	verificați bateriile telecomenzii



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această protecție mediului înconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportam cheltuielile legate de aceste obligații.

## NEUTRALIZAREA BATERILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile/acumulatorii nu pot fi gestionați împreună cu deșeurile menajere. Este datorită utilizatorului, stipulată prin lege, să depună bateriile/acumulatorii uzaj și descărcați la centrele de colectare sau în circuitul comercial. Astfel se asigură neutralizarea bateriilor și acumulatorilor în mod ecologic.

## Setare temporizare

1. Apăsați butonul PROG SET de pe telecomandă (18)
2. Cu ajutorul butonului selector (11), prin apăsarea simbolurilor „+”, respectiv „-” selecția numărul de ordine al programului (20) pe care doriți să-l setați
3. Apăsați din nou butonul PROG SET al telecomenzii (18)
4. Cu ajutorul butonului selector (11), prin apăsarea simbolurilor „+”, respectiv „-” mutați cursorul (27) pe ziua dorită (28), apoi prin apăsarea simbolului „+” selecția-o. Prin apăsarea simbolului „+” puteți șterge zilele selectate anterior.
5. Apăsați din nou butonul PROG SET al telecomenzii (18)
6. Cu ajutorul butonului selector (11), prin apăsarea simbolurilor „+”, respectiv „-” selecția timpul (ora) pentru pomire (23)
7. Apăsați din nou butonul PROG SET al telecomenzii (18)
8. Cu ajutorul butonului selector (11), prin apăsarea simbolurilor „+”, respectiv „-” selecția timpul (minutele) pentru pornire (23)
9. Apăsați din nou butonul PROG SET al telecomenzii (18). Pe ecran apare textul „OFF” (21)
10. Cu ajutorul butonului selector (11), prin apăsarea simbolurilor „+”, respectiv „-” selecția timpul (ora) pentru oprire (23)
11. Apăsați din nou butonul PROG SET al telecomenzii (18)
12. Cu ajutorul butonului selector (11), prin apăsarea simbolurilor „+”, respectiv „-” selecția timpul (minutele) pentru oprire (23)
13. Apăsați din nou butonul PROG SET al telecomenzii (18)
14. Cu ajutorul butonului selector (11), prin apăsarea simbolurilor „+”, respectiv „-” selecția temperatura (20) dorită
15. Prin apăsarea simbolului „OK” de pe butonul selector (11) puteți salva programul setat.
16. Cu butonul TIMER ON/OFF al telecomenzii (16) puteți activa funcția de temporizator. În cazul activării, pe ecran se va afișa cronometrul temporizatorului (29).

## Listarea temperaturilor setate

1. Apăsați butonul TIMER ON/OFF de pe telecomandă (16)
  2. Apăsați butonul PROG SET de pe telecomandă
  3. Cu ajutorul butonului selector (11), prin apăsarea simbolurilor „+”, respectiv „-” puteți vizualiza timpul setat de pomire la programele salvate
  4. Pentru vizualizarea în formă de listă a timpilor de oprire setați, apăsați simbolul (11) ▲ de pe butonul selector și prin apăsarea simbolurilor „+”, respectiv „-” puteți să pășiți între acestea
  5. Prin apăsarea butonului C al telecomenzii (17) puteți șterge programele.
- Sursa de lumină LED economică înglobată, controlată electronic nu necesită schimbare, nu poate fi schimbata.

**Protecția împotriva supraîncălzirii** oprește funcționarea aparatului, de ex. în cazul acoperirii orificiilor de intrare sau evacuare a aerului. Scoateți de sub tensiune aparatul prin scoaterea fișei din soclul conectorului. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute). Verificați dacă orificiile de intrare și evacuare a aerului sunt libere; dacă este necesar aceste orificii trebuie curățate. Dacă protecția la supraîncălzire se activează și astfel, scoateți aparatul de sub tensiune prin îndepărtarea conectorului din soclul de rețea și apleți la un specialist.

## CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

În vederea asigurării unei funcționări optime a aparatului, în funcție de cantitatea de murdărie depusă, poate fi necesară curățarea mai frecvent sau mai rară a aparatului, asigurându-se totuși cel puțin o curățare pe lună.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză!

2. Lăsați aparatul să se răcească (timp de min. 30 de minute).

3. Grilași metallic de protecție trebuie curățat cu aspiratorul, folosind peria.

4. Ștergeți exteriorul carcasei aparatului cu ajutorul unei lăvele umede. Nu utilizați soluții de curățare agresive. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, mai precis pe piesele electrice și electronice!

## DATE TEHNICE

alimentare: .....230 V~/50 Hz	protecție IP: IP20: Nu oferă protecție împotriva pătrunderii apei!
putere de încălzire SSS: .....1000 W/2000 W	dimensiune unitate de încălzire: 60 x 44 x 20 cm
lumină LED	greutate: .....10,2 kg
(nu poate fi schimbată) .....10 W	lungime cablu de conectare: .....1,5 m
putere maximă: .....2010 W	nivel de zgomot: .....50 dB(A)

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postoji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe.

Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i uključuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom, ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog proizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

**NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vrel i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.**

## NAPOMENE

1. Uverite se da se uređaj nije oštetio u toku transporta! Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti! • 2. Uređaj se sme koristiti samo montiran na mesto! • 3. Prema skici 2. uređaj terba da montira stručno lice! Pridržavajte se standardnih mera zaštite! • 4. Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge svrhe ne! • 5. Vreo vazduh koji izlazi iz uređaja ne usmeravajte direktno na zavesu ili druge lako zapaljive predmete (min. 150 cm)! • 6. Otvor i staklo za topao vazduh mogu biti vrelil! • 7. Ne postavite je blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm) • 8. Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, ge se oslobađaju zapaljive smese prašine itd! • 9. Upotrebljiv samo uz konstantan nadzor! • 10. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora! • 11. Uporebljivo samo u suvim prostorijama! Štitite od pare (primer kupatilo, bazen)! • 12. ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena! • 13. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj isključite ga iz struje i izvucite utičnicu iz struje! • 14. Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje! • 15. Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod ili blizu strujne utičnice! • 16. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida! • 17. Obratita pažnju da ništa ne uciri ili upadne u uređaj! • 18. Radi spraćavanja strujnog udara, uređaj ne prskajte vodom i ne postavljajte ga u blizinu posuda sa tečnostima! • 19. Ne stavljajte nikakav predmet na uređaj, može da se zagreje i da se zapali i izazove strujni udar! • 20. Uređaj čuvajte od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i toplite! • 21. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje! • 22. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim, mokrim rukama! • 23. Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230 V~50 Hz, koji treba da je zaštićen osiguračem od 16 A. • 24. Priključni kabel treba da je potpuno odmotan! • 25. Uređaj ne povezujte direktno u mrežu! • Upotrebljivo isključivo sa sopstvenim priključnim kablom! • 26. Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan! • 27. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja! • 28. Priključni kabel ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh! • 29. Priključni kabel nemojte provlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta! • 30. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za nju! • 31. Dozvoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu! • 32. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene. • 33. Prošireno ili promenjeno uputstvo za upotrebu uvek možete skinuti sa naše internet stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • 34. Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.



### Zabranjeno prekrivati!

Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, opasnost od požara, strujni udar!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

# PUŠTANJE U RAD, UGRADNJA

1. Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
2. Upotrebljivo isključivo u svim zatvorenim prostorijama!
3. Za ugradnju se smeju koristiti samo materijali otporni na toplotu koji na toplotu ne menjaju svoju strukturu pošto spoljni delovi proizvoda mogu biti vrelí!
4. Proizvod se sme postaviti samo na čvrstu, ravnu, vodoravnu površinu bez prljavštine i prašine. Zabranjeno je postaviti na tepih i slične materijale!
5. Prema skici 2. uređaj terba da montira stručno lice! Za rad treba obezbediti neprestano strujanje vazduha iza uređaja. Uverite se da otvori sa zadnje i gornje strane za ulaz hladnog vazduha budu slobodni i da nisu ničim pokriveni.
6. Pomoću priložene konzole i šarafa uređaj montirajte na ravnu čvrstu vertikalnu površinu!
7. Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan!
8. Glavni prekidač treba da je u isključenom (0) položaju!
9. Pazeći na polaritete u daljinski upravljač postavite 2 baterije AAA tipa (1,5 V)!
10. Priklučenje uređaja vršite samo u standardne zidne utičnice sa uzemljenjem! Na ovaj način priključen uređaj je spreman za rad.

## OSOBI NE

• Ugradni električni kamin sa ventilatorskim grejanjem za zagrevanje vazduha zatvorenih prostorija • Uređaj sa izlaz svetlosti • Zaštitan rad efekta plamena i žaruljag drveta • Podesna jačina svetlosti plamena • 2 režima rada grejanja (1000 W / 2000 W) • elektronski termostat • nedeljni program • detekcija otvorenog prozora • zaštita od pregrevanja • daljinski upravljač

## SASTAVNI DELOVI (1. skica)

1. otvori za ulaz hladnog vazduha • 2. otvori za izlaz toplog vazduha • 3. efekat žarećeg drveta i plamena • 4. staklena prednja ploča • 5. prekidači za jačinu grejanja • 6. glavni prekidač • 7. uoštena drška • 8. priključni kabel • 9. uključivanje, isključivanje • 10. DATE/TIME (podešavanje datuma i tačnog vremena) • 11. ▲, ▼, +, - OK (odabir) • 12. detektor otvorenog prozora • 13. 1000 W (odabir jačine grejanja) • 14. 2000 W (odabir jačine grejanja) • 15. DIMMER (podešavanje jačine svetlosti efekta plamena) • 16. TIMER ON/OFF (aktiviranje i deaktiviranje tajmera) • 17. C (taster za brisanje) • 18. PROG SET (podešavanje tajmera) • 19. indikator pripravnosti • 20. Merena temperatura / podesna temperatura / redni broj programa • 21. automatsko isključenje • 22. tajmer uključena • 23. vreme • 24. detekcija otvorenog prozora • 25. jačina svetlosti efekta plamena • 26. indikator jačine grejanja • 27. kursor za odabir dana • 28. dani u nedelji (engleski) • 29. aktivni tajmer

## PUŠTANJE U RAD

Uređaj se može kontrolisati tasterima na kontrolnoj ploči ili daljinskim upravljačem. Mrežica i staklo na otvoru za početak vazduh može da bude vrelí! Mrežicu ispred tastera i otvora za izlaz toplog vazduha držite samo gde su tasteri, ostala mesta rešetke mogu biti vrelí. Prekidnačima se približavajte sa prednje strane, nemojte ukrcati rukama otvor za izlaz toplog vazduha, to može biti vrelí. Priklikom prvog uključivanja može se osettiti blagi neugodan miris, to je normalna pojava. Nije opasan i brzo nestaje. Glavni prekidač (6) posle ulazne u poziciju I (uključeno), posle čega se čuje kratko pištanje. Sa tasterom na prednjem delu uređaja I/O možete vršiti uključivanje i isključenje uređaja.

Posle uključivanja radi samo svetlosni vizuelni efekat plamena bez grejanja. Ako taster I/O držite pritisnutim možete regulisati intenzitet svetlosnog efekta plamena u pet stepena jačine. Ugradeno dvostepeno ventilatorsko grejanje snage 1000 W i 2000 W možete uključiti pritisikom odgovarajućeg tastera. Za isključenje trenutnog režima grejanja potrebno je isti taster pritisnuti još jednom. Uređaj se pritisikom tastera I/O može bilo kada isključiti.

Taster za uključivanje / isključenje (9) na daljinskom upravljaču ima istu funkciju kao i taster I/O koji se nalazi na uređaju. Sa tasterima (13) i (14) 1000 W i 2000 W na daljinskom upravljaču možete uključiti i isključiti odgovarajući režim rada grejanja. Proveru odabranog režima rada možete izvršiti na uređaju. Uključenjem tastera „+“ i „-“ na daljinskom upravljaču možete podesiti željenu temperaturu u opsegu od 15 °C do 30 °C. Sa DIMMER (15) tasterom možete intenzitet svetlosnog efekta plamena petostepenu regulaciju jačine.

Za podešavanje datuma i tačnog vremena uključite uređaj sa tasterom na daljinskom upravljaču (9), nakon toga pritisnite taster DATE/TIME (10). Prvo tasterima (11) ▲ ili ▼ podesite dan. Ponovo pritisnite taster DATE/TIME (10), tasterima „+“ i „-“ podesite sat. Pritisnite i držite taster DATE/TIME (10), i tasterima „+“ i „-“ podesite minute. Na kraju podešavanja pritisnite „OK“ (11) i potvrdite podešavanja.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Nedelja	Ponedeljak	Utorak	Sreda	Četvrtak	Petak	Subota

Za aktiviranje funkcije detekcije otvorenog prozora pritisnite taster na daljinskom upravljaču [ ] (24). Ako se na displeju pojavi simbol [ ] defekcija je aktivirana. U ovom slučaju radi štednje energije ako uređaj detektuje nagli pad temperature isključuje grejanja. Ako se aktivirala ova funkcija simbol [ ] počinje da trepti. Ako se uređaj isključi na ovaj način, automatski će se uključiti samo nakon sat vremena. Ova se funkcija može isključiti pritisikom tastera [ ] (24), na displeju će se ugastiti simbol [ ].

## MOGUĆE GREŠKE I RAZLOZI

Greška	Moguća rešenja za otklanjanje greške
uređaj ne greje	proverite mrežno napajanje proverite opisane o zaštiti od pregrevanja
ne funkcioniše efekat plamena	proverite mrežno napajanje očistite uređaj
često se aktivira zaštita od pregrevanja	očistite uređaj
uređaj ne reaguje na daljinski upravljač	proverite baterije daljinskog upravljača

## Tajmerska funkcija

U uređaj je možda programirani 9 programa, za svaki program jedno uključivanje i jedno isključenje. Najduže vreme jednog programa može biti 23 sata i 50 minuta.

## Podešavanje tajmera

1. Pritisnite na daljinskom upravljaču taster PROG SET (18)
2. Tasterima (11) ▲, i „-“ odaberite redni broj programa koji želite podešavati (20)
3. Ponovo pritisnite taster PROG SET (18)
4. Tasterima (11) ▲, i ▼ strelicu (27) postavite na željeni dan (28) odabrani dan se potvrđuje tasterom „+“ dok se tasterom „-“ briše odabrani dan.
5. Ponovo pritisnite taster PROG SET (18)
6. Tasterima (11) „+“, i „-“ podesite vreme uključena (sat) (23)
7. Ponovo pritisnite taster PROG SET (18)
8. Tasterima (11) „+“, i „-“ podesite vreme uključena (minut) (23)
9. Ponovo pritisnite taster PROG SET (18). Na displeju će se pojaviti ispis „OFF“ (21)
10. Tasterima (11) „+“, i „-“ podesite vreme isključenja (sat) (23)
11. Ponovo pritisnite taster PROG SET (18)
12. Tasterima (11) „+“, i „-“ podesite vreme isključenja (minut) (23)
13. Ponovo pritisnite taster PROG SET (18)
14. Tasterima (11) „+“, i „-“ podesite željenu temperaturu (20)
15. Nakon podešavanja tasterom (11) „OK“ potvrdite podešavanje.
16. Tajmerska funkcija se aktivira tasterom na daljinskom upravljaču TIMER ON/OFF (16). Okoliko je tajmer aktivan na displeju se pojavljuje simbol (29).

## Pregled podešenih tajmerskih vremena

1. Pritisnite na daljinskom upravljaču taster TIMER ON/OFF (16)
2. Pritisnite taster PROG SET
3. Tasterom (11) „+“, i „-“ podesite pregledati uključena svakog programa
4. Za pregled vremena isključenja pritisnite taster (11) ▲, i potom listu pregledajte tasterima „+“, i „-“
5. Tasterom C (17) moguće je brisanje prikazanih programa.

Ekonomični LED izvor svetlosti koji je ugrađen u uređaj nije zamerni.

Zaštita od pregrevanja: u slučaju pregrevanja isključuje uređaj, na primer ako su ventilacioni otvori prekriveni ili ako su jako upravljeni. Uređaj isključuje iz struje i ostavlja je da se ohladi (min. 30 minuta), po potrebi očistite uređaj. Ponovo uključite uređaj u struju i pokrenite ga. Ako se i tada aktivira zaštita, isključite uređaj i obratite se stručnom licu.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja ispljučite uređaj i takođe je isključite iz zida!
2. Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Mrežicu očistite usisivačem i četkicom!
4. Viaznom krpom očistite spoljašnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucni u unutrašnjost uređaja!

## TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....230 V~50 Hz	IP zaštita:
snaga grejanja 555.....1000 W/2000 W	IP20. Nije zaštićena od prodora vode!
LED svetlo.....10 W	dimenzije.....60 x 44 x 20 cm
(nije zamerniivo).....10 W	masa.....10,2 kg
maksimalna snaga.....2010 W	dužina priključnog kabela:.....1,5 m
	buka:.....50 dB(A)



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju sirohne proizvode. Elektronski otpad se može predati i odrednim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodređna kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## RECIKLAŽA BATERIJA I AKUMULATORA

Baterije i akumulatori se ne smeju tretirati isto kao ostali otpad iz domaćinstva. Ovi se proizvodi trebaju skupljati prema aktuelnim uredbama i zakonima države u kojoj su se upotrebljavale.



Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Otrokom mlajšim od 3 let ne dovoliti in ne spustiti v bližino naprave, izjemoma če obstaja konstanten nadzor odrasle osebe.

Otroci med 3 in 8 letom starosti lahko izklaplajo in vkaplajo napravo samo v primeru v kolikor je naprava montirana pravilno, v normanih pogojih delovanja če so pod nadzorom, če so seznanjeni z njenim varnim in pravilnim rokoivanjem.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokoivanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

**OPOMBA : Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Pri delovanju je potrebno dati več pozornosti v primeru če so prisotni otroci in nemočne osebe.**

### OPOMBE

1. Prepričaj se, da se naprava ni poškodovala med transportom! Poškodovano napravo je prepovedano uporabljati! • 2. Naprava se sme uporabljati samo montirana na mesto! • 3. Po prikazanem na skici 2. mora napravo montirati strokovno usposobljena oseba! Držite se standardnih mer zaščite! • 4. Naprava je predvidena izključno za segrevanje zraka prostora, za druge namene ne! • 5. Vreli zrak ki prihaja iz naprave ne usmerjajte na vnetljive materiale kot so zavese in podobno (min. 150 cm)! • 6. Odprtina za topli zrak in steklo sta lahko vreli! • 7. Ne postavljajte je blizu vnetljivih materialov! (min. 100 cm) • 8. Prepovedana je uporaba v prostorih kjer se nahajajo vnetljive tekočine in plini, kjer se nahajajo vnetljive zmesi prahu itd! • 9. Uporabno samo pri konstantnem nadzoru! • 10. Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora! • 11. Napravo uporabljajte samo v suhih prostorih! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)! • 12. PREPOVEDANA je uporaba v bližini kad, umivalnika, pomivalnega korita, tušev, savn in bazenov! • 13. Če napravo ne uporabljate dolgo časa, jo izklopite iz elektrike in izvlecite vtičak priključnega kabla iz vtičnice! • 14. Preden napravo premaknete, jo vedno izklopite iz električnega omrežja! • 15. Napravo je prepovedano postavljati zraven ali pod električno vtičnico! • 16. V primeru kakšne nepravilnosti pri delovanju, takoj izklopite napravo in vtičak priključnega kabla izvlecite iz vtičnice! • 17. Bodite pozorni da v notranjost naprave, skozi odprtine, nič ne priteče ali pricurlja! • 18. Zaradi preprečevanja električnega udara, napravo ne močite z vodo in ne postavljajte jo v bližino posod s tekočinami! • 19. Ne postavite nobenega predmeta na napravo, lahko se segreje in se vname ter izzove električni udar! • 20. Napravo zaščitite pred prahom, paro, soncem in direktnim vplivom toplote! • 21. Pred čiščenjem napravo vedno izklopite iz električnega omrežja! • 22. Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z vlažnimi, mokrimi rokami! • 23. Napravo lahko priklopite samo v ozemljeno vtičnico 230 V~/ 50 Hz, katera mora biti zaščitena z varovalko s 16 A. • 24. Priključni kabel mora biti popolnoma odvit! • 25. Napravo ne povežite direktno v električno omrežje! Uporabno izključno z lastnim priključnim kablom! • 26. Napravo postavite tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen! • 27. Ne uporabljajte podaljševalne kable in razdelnice za priključevanje naprave! • 28. Priključni kabel se ne sme dotikati telesa grelca in postavite ga tako, da ne bo pred odprtino za vreli zrak! • 29. Priključni kabel ne speljite pod tepihe, preproge in podobne predmete! • 30. Priključni kabel postavite tako, da ne moti prehoda, da se ne bi spotaknili na njem! • 31. Napravo je dovoljeno uporabljati samo v gospodinjstvu, ni za profesionalno uporabo! • 32. Zaradi konstantnega izpopolnjevanja lastnosti in dizajna, so spremembe mogoče tudi brez predhodne najave. • 33. Razširjeno ali spremenjeno navodilo za uporabo lahko vedno pogledate na naši internetni strani [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • 34. Za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se vnaprej opravičujemo



### Prepovedano prekrivati!

Prekrivanje lahko povzroči pregrevanje, nevarnost požara, električni udar!



### Nevarnost pred električnim udarom!

Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, nemudoma izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!



Vkolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

# ZAGON ZA DELOVANJE, VGRADNJA

1. Pazljivo odstranite embalažo, da ne bi poškodovali napravo ali priključni kabel. Poškodovano napravo je prepovedano uporabljati!
2. Uporabno izključno v suhih zaprtih prostorih!
3. Za vgradnjo se smejo uporabljati samo materiali odporni na toploto, kateri na toploti ne spreminjajo svojo strukturo, ker so lahko zunanji deli proizvoda vroči!
4. Proizvod se sme postaviti samo na čvrsto, ravno, vodoravno površino brez umazacije in praha. Napravo je prepovedano postaviti na tepihe in podobne materiale!
5. Po opisanem na skici 2. mora napravo montirati strokovno usposobljena oseba! Za delovanje je treba zagotoviti neprestano kroženje zraka zadaj za napravo. Prepričajte se, da so odprtine na zadnji in zgornji strani za vhod hladnega zraka proste in da niso pokrite.
6. S pomočjo priložene konzole in vijakov napravo montirajte na ravno čvrsto vertikalno površino!
7. Postavite napravo tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen!
8. Glavno stikalo mora biti v izključenem (0) položaju!
9. Pazite na polaritete in v daljinski upravljalca vstavite 2 bateriji AAA tipa (1,5 V)!
10. Vključite napravo samo v standardno stensko vtičnico z ozemljitvijo! Na ta način je priključena naprava pripravljena za delovanje.

## LASTNOSTI

Vgradni električni kamin z ventilatorjem za segrevanje zraka zaprtih prostorov • vgrajeni LED izvor svetlobe • poseben delovanje efekta plamena in posebni žarčnega lesa • nastavljanje jakosti svetlobe plamena • 2 režima delovanja segrevanja (1000 W / 2000 W) • elektronski termostat • tedenski programi • detekcija odprtega okna • zaščita pred pregrevanjem • daljinski upravljalca

## SESTAVNI DELI (1. skica)

1. odprtine za vhod hladnega zraka • 2. odprtine za izhod toplega zraka • 3. efekt žarčnega lesa in plamena • 4. steklena spodnja plošča • 5. stikalca za jakost segrevanja • 6. glavno stikalo • 7. vgradni ročaj • 8. priključni kabel • 9. vključevanje, izključevanje • 10. DATE/TIME (nastavitev datuma / točnega časa) • 11. **W**, **+**, **OK** (zbira) • 12. detektor odprtega okna • 13. 1000 W (zbira jakosti segrevanja) • 14. 2000 W (zbira jakosti segrevanja) • 15. DIMMER (nastavitev jakosti svetlobe efekta plamena) • 16. TIMER ON/OFF (aktiviranje in deaktiviranje tajmerja) • 17. C (tipka za brisanje) • 18. PROG SET (nastavitev tajmerja) • 19. Indikator pripravljenosti • 20. Merjena temperatura / nastavljena temperatura / zaporedna številka programa • 21. avtomatski izklop • 22. tajmer vklopa • 23. čas • 24. zaznavanje odprtega okna • 25. jakost svetlobe efekta plamena • 26. indikator jakosti segrevanja • 27. kurzor za izbiro dneva • 28. dnevi v tednu (angleški) • 29. aktivni tajmer

## ZAGON ZA DELOVANJE






Naprava se lahko upravlja s tipkami na kontrolni plošči ali z daljinskim upravljalcom. Mrežica in steklo na odprtini za toplek zrak sta lahko vroča! Mrežico pred tipkami in odprtino za izhod toplega zraka, držite samo kjer so tipke, ostala mesta rešetke so lahko vroča. Stikalom se približajte s sprednje strani, ne dotikajte se z rokami odprtine za izhod toplega zraka, la je lahko vroča. Pri prvem vklopu se lahko zaradi blagih neprijetnih vonj, to je normalen pojav. Ni nevaren in hitro izgine.

Glavno stikalo (6) postavite v položaj I (vključen), po tem se sliši kratko piskanje. S tipko na **sprednjem delu naprave** I/O lahko uršite vklop in izklop naprave. Po vklopu deluje samo svetilni vizualni efekt plamena brez segrevanja. Če tipko I/O držite pritisnjeno lahko regulirate intenzivnost svetlobnega efekta plamena v petih stopnjah jakosti. Vgrajeno dvo stopensko ventilatorsko segrevanje moč 1000 W in 2000 W, lahko vključite s pritiskom ustreznih tipke. Za izklop trenutnega režima segrevanja je potrebno isto tipko pritisniti še enkrat. Naprava se s pritiskom tipke I/O lahko kadar koli izključi.

Tipka za vključevanje in izključevanje (9) na **daljinskem upravljalcu** ima isto funkcijo kakor tipka I/O, katera se nahaja na napravi. S tipkama (13 in 14) 1000 W in 2000 W na daljinskem upravljalcu lahko vključite in izključite ustrezni režim delovanja segrevanja. Izbrani režim delovanja lahko preverite na napravi. S tipkama **+**, in **-** na daljinskem upravljalcu lahko nastavite željeno temperaturo v obsegu od 15 °C do 30 °C DIMMER (15) tipko lahko spreminjate intenzivnost svetlobnega efekta plamena s petimi stopnjami jakosti.

Za nastavljanje **datuma in točnega časa** vključite napravo s tipko na daljinskem upravljalcu (9), nato pritisnite tipko DATE/TIME (10). Najprej s tipkama (11) **+** ali **-** nastavite dan. Ponovno pritisnite tipko DATE/TIME (10), s tipkama **+**, in **-** nastavite ure. Pritisnite še tretji tipko DATE/TIME (10), in s tipkama **+**, in **-** nastavite minute. Na koncu nastavitev pritisnite **OK** (11) in potrdite nastavitve.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Nedelja	Ponedeljek	Torek	Sreda	Četrtek	Petek	Sobota

Za aktiviranje funkcije **detekcije odprtega okna** pritisnite tipko na daljinskem upravljalcu [  ] (24). Če se na zaslону pojavi simbol [  ] je detekcija aktivirana. V tem primeru zaradi varčevanja z energijo, če naprava zazna nagel padec temperature, izključi segrevanja. Če se je aktivirala ta funkcija, simbol [  ] začne utipati. Če se naprava izključi na ta način, se bo avtomatsko vključila šele po eni uri. Ta funkcija se lahko izključi s pritiskom tipke [  ] (24), na zaslону se bo ugasnil simbol [  ].

## MOŽNE NAPAKE IN RAZLOGI

Napaka	Možne rešitve za odpravljanje napak
naprava ne greje	preverite mrežno napajanje
ne funkcionira efekt plamena	preverite opisano o zaščiti pred pregrevanjem
pogosto se aktivira zaščita pred pregrevanjem	preverite mrežno napajanje
naprava ne reagira na daljinski upravljalca	očistite napravo
	preverite baterije daljinskega upravljalca

## Tajmerska funkcija

V napravo se lahko programira 9 programov, za vsaki program en vklop in en izklop. Najdaljši čas enega programa je lahko 23 ur in 50 minut.

## Nastavitev tajmerja

1. Pritisnite na daljinskem upravljalcu tipko PROG SET (18)
2. S tipkama (11) **+**, in **-** izberite zaporedno številko programa kateri želite nastaviti (20)
3. Ponovno pritisnite tipko PROG SET (18)
4. S tipkama (11) **+**, in **-** puščico (27) nastavite na željeni dan (28) izbrani dan se pojavi s tipko **+** s tipko **-** se briše izbrani dan.
5. Ponovno pritisnite tipko PROG SET (18)
6. S tipkama (11) **+**, in **-** nastavite čas vklopa (ura) (23)
7. Ponovno pritisnite tipko PROG SET (18)
8. S tipkama (11) **+**, in **-** nastavite čas vklopa (minute) (23)
9. Ponovno pritisnite tipko PROG SET (18). Na zaslону se bo pojavil izpis „OFF“ (21)
10. S tipkama (11) **+**, in **-** nastavite čas izklopa (ura) (23)
11. Ponovno pritisnite tipko PROG SET (18)
12. S tipkama (11) **+**, in **-** nastavite čas izklopa (minute) (23)
13. Ponovno pritisnite tipko PROG SET (18)
14. S tipkama (11) **+**, in **-** nastavite željeno temperaturo (20)
15. Po nastavljanju s tipko (11) „OK“ potrdite nastavitve.
16. Tajmerska funkcija se aktivira s tipko na daljinskem upravljalcu TIMER ON/OFF (16). Vkolikor je tajmer aktiven se na zaslону pojavi simbol (29).

## Pregled nastavljenih tajmerskih časov

1. Na daljinskem upravljalcu pritisnite tipko TIMER ON/OFF (16)
2. Pritisnite tipko PROG SET
3. S tipkami (11) **+**, in **-** lahko pregledate vklope vsakega programa
4. Za pregled časa izklopa pritisnite tipko (11) **+**, nato seznam pregledate s tipkama **+**, in **-**
5. S tipko C (17) je mogoče brisanje prikazanih programov.

Ekonomični LED izvor svetlobe kateri je vgrajen v napravo ni zamenljiv.

Zaščita pred pregrevanjem: v primeru pregrevanja izključi napravo, na primer če so ventilacijske odprtine prekrile ali če so zelo umazane. Napravo izklopite iz električne vtičnice in pustite da se ohladi (min. 30 minuti), po potrebi očistite napravo. Ponovno vključite napravo v električno in jo vključite. Če se tudi tedaj aktivira zaščita, izključi napravo in se obrne na strokovno usposobljeno osebo.

## ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

1. Najprej oščemljen izklopite napravo, tudi iz električnega omrežja!
2. Pustite da se naprava ohladi (min. 30 minut).
3. Mrežico očistite s sesalcem in ščetko!
4. Z vlažno krpo očistite zunanji del naprave, ne uporabljajte agresivna kemična čistila! Bodite pozorni da v notranjosti naprave nič ne priteče ali pricurja!



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstvi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katerih prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določeni reciklažni. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sorodnikov. V vseh primerih o vama katektrirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po javnih predpisih se obvezujemo in nosimo svojo odgovornost.

## RECIKLAŽA BATERIJ IN AKUMULATORJEV

Baterije in akumulatorji se ne smejo tretirati enako kot ostali odpadki iz gospodarstva. Ti proizvodi se morajo zbirati po aktualnih odredbah in zakonih države, v kateri so se uporabljali.

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Děti mladší 3 let se nesmí pohybovat v blízkosti přístroje, výjma případů, když jsou pod neustálým dohledem. Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze vypínat/zapínat, a to za předpokladu, že přístroj byl standardně instalován a uveden do provozu, dále když jsou pod dohledem a byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí spojenému s používáním přístroje.

Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

**UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto přístroje mohou být horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat v případě, kdy jsou přítomné děti a nemohoucí osoby.**

**BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

1. Ujistěte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen!
2. Přístroj je dovoleno používat výhradně po instalaci na určené místo!
3. Přístroj smí instalovat výhradně odborně vyškolená osoba, a to s přihlédnutím k instalačním rozměrům uvedeným na schématu č. 3! Dodržujte aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi!
4. Přístroj je určen pouze k ohřívání vzduchu, není konstruován pro účely běžného vytápění.
5. Proudící teplý vzduch nesměrujte bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály! (vzdálenost min. 150 cm)
6. Kryt a sklo nacházející se v blízkosti otvoru pro odvádění teplého vzduchu mohou být horké!
7. Neumísťujte do blízkosti hořlavých látek! (vzdálenost min. 100 cm)
8. Přístroj je zakázáno používat v takovém prostředí, ve kterém se mohou uvolňovat hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v takovém prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo exploze!
9. Topné těleso je dovoleno používat jen pod neustálým dohledem!
10. Topné těleso je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí!
11. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před působením prostředí s vysokou relativní vlhkostí vzduchu (např. koupelna, bazén)!
12. Přístroj je **ZAKÁZANO** používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
13. Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vypněte jej a napájecí kabel vytáhněte ze zásuvky ve zdi!
14. Předtím, než budete s přístrojem manipulovat, jej vždy odpojte z elektrické sítě!
15. Přístroj je zakázáno umísťovat bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě ve zdi!
16. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nestandardní zvuky nebo cítíte zápach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
17. Dbejte na to, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
18. Abyste zabránili úrazu zasažením elektrickým proudem, dbejte na to, aby se přístroj nedostal do kontaktu s kapající nebo stříkající vodou, na přístroj nepokládejte předměty naplněné vodou, např. vázu!
19. Na horní část přístroje nepokládejte žádné předměty, protože by se z důvodu horké plochy mohly roztavit, rozžhavit nebo vzplanout, a způsobit tak požár nebo úraz zasažením elektrickým proudem!
20. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením bezprostředně sálajícího tepla!
21. Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi!
22. Přístroje ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama!
23. Dovoleno je zapojovat pouze do uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz! Proudový obvod musí být chráněn průrusovačem 16 A.
24. Napájecí kabel odmotejte v celé délce!
25. Přístroj nezapojujte bezprostředně do elektrické sítě! Přístroj je dovoleno zapojovat výhradně s původní, uzemněnou zástrčkou!
26. Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky!
27. K zapojování přístroje do elektrické sítě nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozbočovač!
28. Napájecí kabel nepokládejte na přístroj, ani do blízkosti vstupních a výstupních otvorů vzduchu!
29. Nepokládejte napájecí kabel pod koberec, rohožku apod.!
30. Napájecí kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytáhnutí a aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí o kabel!
31. Určeno pouze k používání pro soukromé účely, není dovoleno používat v průmyslových podmínkách!
32. Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění.
33. Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
34. Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.



**Zákaz zakrývání!**

Zakrytí může zapříčinit přehřátí, vznik nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem!



**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Rozebrání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

# UVEDENÍ DO PROVOZU, INSTALACE

1. Před uvedením přístroje do provozu opatrně odstraňte veškerý balicí materiál tak, abyste nepoškodili přístroj nebo napájecí kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj uvádět do provozu!
2. Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
3. K instalaci, zabudování používejte výhradně teplotně stálé, nehořlavé materiály a materiály, které se působením tepla neroztaví, protože povrch přístroje se může během provozování zahřívat!
4. Přístroj je dovoleno umísťovat výhradně na pevné, rovné, vodovorné plochy zbavené prachu. Je zakázáno přístroj pokládat na koberec nebo na podobné materiály!
5. Přístroj smí instalovat výhradně odborně vyškolená osoba, s přihlédnutím k rozměrům uvedeným na schématu číslo 2! Pro správné fungování je nutné zajistit, aby byl zajištěn volný přístup vzduchu k zadní části přístroje. Dbejte na to, aby otvory pro přístup studeného vzduchu na zadní straně a v horní části přístroje nebyly ničím zakryty.
6. Přístroj připevněte pomocí konzole a šroubů dodávaných v příslušenství na pevnou, vodovornou plochu!
7. Hlavní spínač přístroje musí být nastaven v pozici vypnutí (0)!
8. Do dálkového ovladače vložte 2 tužkové baterie typu AAA (1,5 V). Věnujte pozornost správné polaritě!
9. Přístroj zapojte do standardní, uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi! Nyní je přístroj připraven k používání.

## SPECIFIKACE

• Zabudovatelný elektrický krb se světelným efektem, se zabudovaným topným tělesem s ventilátorem, určený k ohřívání vzduchu v interiérech • zabudovaný energeticky úsporný LED světelný zdroj • možnost samostatného používání, efekt reálné hofičho dřevěného polena a plamene • možnost nastavení intenzity jasu • střídání stupňů vytápění (1000 W / 2000 W) • elektronický termostat • týdenní program • indikace otevření okénka • ochrana proti přehřátí • dálkový ovladač

## POPIS (1. schéma)

1. vstupní otvory studeného vzduchu • 2. výstupní otvor teplého vzduchu • 3. efekt reálné hofičho dřevěného polena a plamene • 4. skleněný čelní panel • 5. tlačítka stupňů vytápění • 6. hlavní spínač • 7. zapuštěná držádko • 8. síťový napájecí kabel • 9. tlačítko zapínání a vypínání • 10. DATE/TIME (datum / tlačítko pro nastavení času) • 11. ▲, ▼, OK (tlačítko volby) • 12. indikace otevření okénka • 13. 1000 W (volba stupně vytápění) • 14. 2000 W (volba stupně vytápění) • 15. DIMMER (regulace jasu efektu plamene) • 16. TIMER ON/OFF (zapnutí, vypnutí funkce nacašování) • 17. C (tlačítko pro vymazání) • 18. PROG SET (nastavení funkce nacašování) • 19. signalizace pohotovostního stavu • 20. měřená teplota / nastavená teplota / pořadové číslo programu • 21. nacašování vypnutí • 22. nacašování zapnutí • 23. čas • 24. indikace otevření okénka • 25. intenzita jasu efektu plamene • 26. indikace stupně vytápění • 27. kurzor pro volbu dne • 28. dny v týdnu, v anglickém jazyce • 29. aktuální časová

## UVEDENÍ DO PROVOZU

Přístroj můžete ovládat tlačítky nebo dálkovým ovladačem. Krytá a skleněná plocha kolem výstupního otvoru může být horká! Sklopné nábíje před vstupním otvorem teplého vzduchu a tlačítky se dotýkejte jen před tlačítky. Spínače přístroje se dotýkejte z přední strany, ne pokládáte tak, abyste nezkřivil teplem vzduch vycházející z přístroje, protože může být horký. Po prvním zapnutí můžete cítit mírný zápach, to je však přirozený jev. Nepřítomnost zápachu je brzy odloží.

Hlavní spínač (5) nastavte do pozice I (zapnutí), přístroj vydá krátké pípnutí. Tlačítko (10) nacházející se v horní části přístroje můžete přístroj zapínat a vypínat. Bezprostředně po zapnutí bude funkční pouze efekt plamene, bez vytápění. Jestliže přizřítte tlačítko I/O stlačené, můžete nastavit celkem 5 stupňů intenzity efektu plamene. Topené těleso se zabudovaným ventilátorem může zapínat ve dvou rychlostních stupních, a to pomocí tlačítka pro výkon 1000 W nebo 2000 W. Opakováním stisknutím těchto tlačítek můžete aktuálně nastavený stupeň vytápění také vypnout. Přístroj kdykoli vypnete stisknutím tlačítka I/O.

Funkce tlačítka on / off tlačítko (12) je shodná s funkcí tlačítka I/O na přístroji. Pomocí tlačítek pro výkon 1000 W a 2000 W (16, 17) na dálkovém ovladači můžete zapnout nebo vypnout příslušný stupeň vytápění. Zvolený stupeň můžete zkontrolovat na přístroji. Pomocí tlačítka DIMMER (18) můžete v celkem 5 stupních nastavit intenzitu jasu efektu plamene.

Pro nastavení data a času vypněte přístroj tlačítkem pro zapínání a vypínání (12) na dálkovém ovladači, potom stiskněte tlačítko DATE/TIME (13). Nejprve zvolte den, a to stisknutím symbolu ▲, resp. ▼ na tlačítku volby (14) na dálkovém ovladači. Znovu stiskněte tlačítko DATE/TIME (13) a pomocí tlačítka volby označeného znaky +, resp. - nastavte hodinu. Znovu stiskněte tlačítko DATE/TIME (13) a pomocí tlačítka volby označeného znaky +, resp. - nastavte minuty. Stisknutím symbolu OK na tlačítku volby (13) nastavený čas uložíte do paměti.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Neděle	Pondělí	Úterý	Středa	Čtvrtek	Pátek	Sobota

Pro zapnutí funkce indikace otevření okénka stiskněte tlačítko (24) na dálkovém ovladači. Bude-li v displeji přístroje zobrazen symbol [OK], znamená to, že funkce indikace otevření okénka je zapnuta. V takovém případě, vybraném symbol [OK], znamená to, že funkce indikace otevření okénka je zapnuta. Na displeji můžete vidět symbol [OK]. Jestliže se přístroj tímto způsobem vypne, pak se po dobu 1 hodiny samostatně nezapne. Tuto funkci vypnete opakováním stisknutím tlačítka (24) na dálkovém ovladači, tehdy nebude na displeji symbol [OK] zobrazen.

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAZ

Přístoj se nezapíná v předem nastaveném čase	Regulace adaptivního zapínání je aktivní – nejedná se o závadu
přístroj nevytápí	zkontrolujte zdroj síťového napětí zkontrolujte pokyny uvedené v části týkající se ochrany proti přehřátí
efekt plamene nefunguje	zkontrolujte zdroj síťového napětí
ochrana proti přehřátí se často aktivuje	přístroj vyčistěte
přístroj nereaguje na signály dálkového ovladače	zkontrolujte baterie v dálkovém ovladači



Přístroje, které již nebudete používat, znehodnoďte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepouštějte nebo nepoužívejte přístroje, protože obsahují v místě distribuce, resp. v místě všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkce. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojeně právní náklady.

## LIVKADLE BATERIÍ, AKUMULÁTORŮ

Baterie / akumulátory je zakázáno vhadzovat do běžného komunálního odpadu. Povinnosti uživatele vyplývající ze zákona je použít, vybité baterie / akumulátory odevzdat na sběrném místě nebo v obchodní síti. Tímto způsobem bude zajištěno, aby baterie / akumulátory byly zlikvidovány ekologickým způsobem.

## Funkce časovače

Přístroj dokáže uložít 10 programů současně, u každého programu lze nastavit čas zapnutí a vypnutí. Maximálně nastavená doba provozu jednotlivých programů je 23 hodin a 50 minut.

## Nastavení funkce časování

1. Na dálkovém ovladači stiskněte tlačítko PROG SET (18).
2. Pomocí tlačítka volby (11) a symbolů +, resp. -, zvolte pořadové číslo programu, který chcete nastavit (20).
3. Na dálkovém ovladači stiskněte dvakrát tlačítko PROG SET (18).
4. Pomocí tlačítka volby (11) nastavte pomocí symbolů ▲, resp. ▼ kurzor (30) na požadovaný den (28), který následovně zvolíte stisknutím symbolu +, resp. - . Stisknutím symbolu - můžete vymazat dříve zvolený den.
5. Na dálkovém ovladači stiskněte dvakrát tlačítko PROG SET (18).
6. Pomocí tlačítka volby (11) nastavte pomocí symbolů +, resp. - čas zapnutí (hodina) (23).
7. Na dálkovém ovladači stiskněte opět tlačítko PROG SET (18).
8. Pomocí tlačítka volby (11) nastavte pomocí symbolů +, resp. -, čas zapnutí (minuty) (23).
9. Na dálkovém ovladači stiskněte znovu tlačítko PROG SET (18). Na displeji bude zobrazen nápis „OFF (21)“.
10. Pomocí tlačítka volby (11) resp. symbolů +, resp. - zvolte čas vypnutí (hodina) (23).
11. Na dálkovém ovladači stiskněte znovu tlačítko PROG SET (18).
12. Pomocí tlačítka volby (11) resp. symbolů +, resp. - zvolte čas vypnutí (minuty) (23).
13. Na dálkovém ovladači stiskněte znovu tlačítko PROG SET (18).
14. Pomocí tlačítka volby (11) resp. symbolů +, resp. - nebo - zvolte požadovanou teplotu (20).
15. Stisknutím nápisu „OK“ na tlačítku volby (11) program uložíte do paměti.
16. Tlačítkem TIMER ON/OFF na dálkovém ovladači (16) aktivujete funkci časování. Po zapnutí se na displeji objeví signalizace funkce časování (29).

## Přehled nastavených časů

1. Na dálkovém ovladači stiskněte tlačítko TIMER ON/OFF (16).
2. Pomocí tlačítka volby (11) resp. symbolů +, resp. - si můžete prohlédnout nastavené časy zapnutí přiřazené k jednotlivým programům.
3. Pro vyzobrazení přehledu nastavených časů vypnutí stisknete na tlačítku volby (11) symbol „▲“, potom si pomocí symbolů +, resp. - můžete prohlédnout nastavené časy vypnutí přiřazené k jednotlivým programům.
4. Stisknutím tlačítka C na dálkovém ovladači (17) jednotlivé programy vymažete.

Zabudovaný energeticky úsporný a elektronicky ovládaný světelný zdroj LED je bezúdržbový a nelze jej vyměňovat.

**Ochrana proti přehřátí** přístroj v případě přehřátí vypne, např. při zakrytí vstupních a výstupních otvorů vzduchu. Přístroj odpovídá z elektrické sítě vytážením ze zásuvky. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut). Zkontrolujte, zda jsou vstupní a výstupní otvory vzduchu volné; pokud je to nutné, vyčistěte je. Přístroj opět uvedte do provozu. Jestliže se i potom aktivuje ochrana proti přehřátí, odpojte z elektrické sítě vytážením ze zásuvky a kontaktujte odborný servis.

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního provozu přístroje je nutné v závislosti na stupni znečištění pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, provádět čištění přístroje.

1. Před čištěním přístroj vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytážením ze zásuvky elektrické sítě!
2. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut).
3. Vstupní (3) a výstupní (4) otvory vzduchu vyčistěte vysavačem!
4. Vnější povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických dílů nesmí vniknout voda!

## TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: .....	230 V~50 Hz	IP krytí:
topný výkon 55%: .....	1000 W/2000 W	IP20. Není chráněno proti vniknutí vody!
LED osvětlení (nelze vyměňovat): .....	10 W	rozměr topného tělesa: ..... 60 x 44 x 20 cm
maximální příkon: .....	2010 W	hmotnost: ..... 10,2 kg
		délka napájecího kabelu: ..... 1,5 m
		hladina hluku: ..... 50 dB(A)



Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Djecu manju od 3 godine treba dalje držati od uređaja, izuzev, ako je osiguran njihov neprekidni nadzor. Djeca starija od 3, a mlađa od 8 godina mogu samo uključiti, odnosno isključiti uređaj, i to jedino u slučaju ako je uređaj postavljen i montiran u normalnu poziciju funkcioniranja, a osiguran je nadzor djece ili su djeca dobila upute o sigurnoj uporabi uređaja i svjesna su opasnosti koje mogu proisteci iz uporabe. Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

**POZOR: Pojedini dijelovi uređaja mogu postati izuzetno vrela i mogu prouzrokovati opekline. Posebno treba paziti ukoliko su oko uređaja djeca ili osobe koje se ne mogu starati o sebi.**

## UPOZORENJA

1. Uvjerite se da uređaj nije oštećen tijekom prijevoza!! • 2. Aparat mora raditi samo kad je ugrađen na svoje mjesto! • 3. Uređaj smije instalirati samo kvalificirani tehničar, uzimajući u obzir montažne dimenzije prikazane na slici 3.! Uvijek se pridržavajte zdravstvenih i sigurnosnih propisa važećih u zemlji uporabe! • 4. Aparat treba koristiti jer je namijenjen za zagrijavanje zraka, a ne za opće grijanje. • 5. Struja vrućeg zraka ne smije biti usmjerena ravno na zavjese ili druge zapaljive materijale! (min. 150 cm) • 6. Poklopac i staklo mogu biti vrući oko izlaza vrućeg zraka! • 7. Ne postavljajte ga u blizini zapaljivih materijala! (min. 100 cm) • 8. Ne koristite na mjestima gdje se mogu otpustiti zapaljive pare ili eksplozivna prašina. Nemojte koristiti u blizini zapaljivih materijala ili u potencijalno eksplozivnoj atmosferi! • 9. Radite pod stalnim nadzorom! • 10. Ne radite bez nadzora u prisutnosti djece! • 11. Samo za unutarnju uporabu, na suhom mjestu. Zaštititi od vlage (npr. Kupaonice, bazena)! • 12. ZABRANJENO je korištenje uređaja u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune! • 13. Kada uređaj ne namjeravate koristiti dulje vrijeme, isključite ga i izvucite utikač iz utičnice! • 14. Isključite uređaj svaki put prije nego ga premjestite! • 15. Zabranjeno je postavljati uređaj izravno ispod utičnice! • 16. Ako se otkrije nepravilan rad (npr. Neobičajan šum ili neugodan miris iz jedinice), odmah ga isključite i izvadite utikač! • 17. Uvjerite se da strano tijelo ili tekućina ne mogu ući u uređaj kroz otvore. • 18. Kako biste izbjegli strujni udar, ne izlažite uređaj kapanju ili prskanju vode i na njega ne stavljajte predmete napunjene tekućinom, npr. Vazu! • 19. Na uređaj nemojte stavljati nikakve predmete jer se može istopiti, prokuhati, upaliti zbog vrućeg aparata i izazvati požar ili strujni udar! • 20. Zaštitite ga od prašine, vlage, sunca i izravnog toplinskog zračenja! • 21. Isključite uređaj isključivanjem iz utičnice prije čišćenja! • 22. Nikad ne dodirujte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama! • 23. Uređaj može biti priključen samo na ispravno uzemljene električne utičnice od 230 V AC / 50 Hz. Krug mora biti zaštićen prekidačem od 16 A. • 24. Potpuno odmotajte kabel za napajanje! • 25. Ne priključujte ga izravno na električnu mrežu! Može se koristiti samo s originalnim, uzemljenim priključnim utikačem! • 26. Uređaj bi trebao biti smješten tako da omogućuje jednostavan pristup i uklanjanje utikača! • 27. Ne koristite produžne kabele ili razdjelnike za napajanje! • 28. Ne dovodite naponski kabel preko aparata ili blizu ulaza i izlaza zraka! • 29. Ne dovodite naponski kabel ispod tepiha, otirača itd.! • 30. Vodite kabel za napajanje kako biste spriječili da se slučajno izvadi ili se spotakne! • 31. Jedinica je namijenjena za kućnu uporabu. Nije dopuštena industrijska uporaba! • 32. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. • 33. Stvarni priručnik s uputama možete preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu). • 34. Ne preuzimamo odgovornost za ispisivanje pogrešaka koje se mogu dogoditi i ispričavamo se za njih.



### Zabranjeno prekrivanje!

Prekrivanje uređaja može prouzrokovati pregrijavanje, vatru, strujni udar!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

# INSTALACIJA

1. Prije prve instalacije, pažljivo uklonite materijal za pakiranje pažeci da ne oštetite uređaj i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je na bilo koji način oštećen!
2. Uređaj se smije koristiti samo u suhim uvjetima!
3. Za montažu i ugradnju koristite samo toplinski otporne, nezapaljive, ne-termoplastične materijale jer se poklopac tijekom rada može zagrijati!
4. Uređaj se smije postaviti samo na čvrstu, glatku, vodoravnu površinu bez prašine. Zabranjeno je držati ga na tepihu ili sličnom materijalu! Uređaj smije instalirati samo kvalificirani tehničar, uzimajući u obzir montažne dimenzije prikazane na slici 2.! Na stražnjoj strani uređaja mora biti osigurana slobodna cirkulacija zraka. Uvjerite se da ulazi za hladni zrak na stražnjoj strani i na vrhu uređaja nisu pokriveni!
5. Pomoću isključene konzole i vijaka čvrsto fiksirajte uređaj na čvrstu, vodoravnu površinu!
6. Uređaj bi trebao biti smješten tako da omogućuje jednostavan pristup i uklanjanje utikača!
7. Glavni prekidač mora biti u isključenom položaju (0)!
8. Umetnite 2 AAA (1,5 V) baterije na daljinski upravljač. Obratite pozornost na ispravan polaritet!
9. Spojite jedinicu u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. Sada je jedinica spremna za rad.

## ZNAČAJKE

• Ugrađeni električni kamin s ugrađenim ventilatorom, za zagrijavanje zraka u zatvorenom prostorima  
• Ugrađeni LED izvor svjetla i rasvjetlač • 6. glavni prekidač • 7. uložena ružica za nošenje • 8. kabel za napajanje • 9. prekidač za isključivanje / isključivanje • 10. DATE/TIME (datum / gumb za postavljanje vremena) • 11. ▲, ▼, +, - OK (gumb za odabir) • 19. otvaranje otvaranja prozora • 20. 1000 W (zbornik stupnja grijanja) • 21. 2000 W (zbornik stupnja grijanja) • 22. DIMMER (kontrola svjetline efekta plamena) • 23. TIMER ON / OFF (uključivanje / isključivanje tajmera) • 24. C (gumb za brisanje) • 25. PROG SET (postavlja funkcije tajmera) • 26. pokazatelj stanja spremnosti • 27. izmjerena temperatura / zadana temperatura / programski broj • 28. isključuje vrijeme vremena • 29. uključuje mjerenje vremena • 30. vrijeme • 31. otvaranje otvaranja prozora • 32. svjetlina efekta plamena • 33. indikator stupnja grijanja • 34. pokazivač za odabir dana • 35. dana u tjednu, engleski • 36. aktivni tajmer

## DIJELOVI (1. slika)

1. ulaz za hladni zrak • 2. izlaz za topli zrak • 3. realan sjajni lož i efekti plamena • 4. staklena prednja ploča • 5. tipke na stupnju zagrijavanja • 6. glavni prekidač • 7. uložena ružica za nošenje • 8. kabel za napajanje • 9. prekidač za isključivanje / isključivanje • 10. DATE/TIME (datum / gumb za postavljanje vremena) • 11. ▲, ▼, +, - OK (gumb za odabir) • 19. otvaranje otvaranja prozora • 20. 1000 W (zbornik stupnja grijanja) • 21. 2000 W (zbornik stupnja grijanja) • 22. DIMMER (kontrola svjetline efekta plamena) • 23. TIMER ON / OFF (uključivanje / isključivanje tajmera) • 24. C (gumb za brisanje) • 25. PROG SET (postavlja funkcije tajmera) • 26. pokazatelj stanja spremnosti • 27. izmjerena temperatura / zadana temperatura / programski broj • 28. isključuje vrijeme vremena • 29. uključuje mjerenje vremena • 30. vrijeme • 31. otvaranje otvaranja prozora • 32. svjetlina efekta plamena • 33. indikator stupnja grijanja • 34. pokazivač za odabir dana • 35. dana u tjednu, engleski • 36. aktivni tajmer

## RAD

Aparat se može upravljati pomoću gumba na njemu ili daljinskim upravljačem. Oko otvora za topli zrak, kućiče i staklo mogu biti vrući! Dodirnite preklonno rešetku samo ispod svog dijela iznad otvora za topli zrak / gumba. Dodirnite prekidače uređaja s prednje strane, tako da vaša ruka ne prelazi iznad toplog zraka, jer može biti vruća. Kada ga prvi put uključite, možete osjetiti lagani miris, što je prirodni fenomen. Nije opasno i uskoro će proći.

Postavite glavni sklop (6) u položaj (1) (uključeno), zatim uređaj emitira kratki zvukni signal. Aparat se može uključiti ili isključiti pomoću (1) / O tipke na prednjoj strani uređaja. Kada se uključiti, učinak plamena će početi raditi samo bez ikakve funkcije grijanja. Pritisnom na tipku (1) / O mijenja se između pet postavki svjetline za efekat plamena. Ugrađeni grijač ventilatora može se aktivirati u dva stupnja, 1000 W i 2000 W pomoću tipki. Ponovnim pritiskom istih tipki isključit ćete odgovarajući stupanj grijanja. Uređaj se može isključiti u bilo koji trenutak pomoću (1) / O tipke.

Tipka ON / OFF (9) na daljinskom upravljaču funkcionira na isti način kao (1) / O tipka na uređaju. Tipke od 1000 W (13) / 14) na daljinskom upravljaču mogu se koristiti za uključivanje ili isključivanje odgovarajućih stupnjeva grijanja. Trenutno odabrani stupanj se može provjeriti na uređaju. Pomoću tipke "+" / 15) daljinskog upravljača možete postaviti željenu temperaturu između 15 ° C i 30 ° C. Gumb DIMMER (15) može se koristiti za podešavanje svjetline efekta plamena u 5 koraka. Za podešavanje datuma i vremena uključite uređaj pomoću tipke za uključivanje / isključivanje daljinskog upravljača (9), zatim pritisnite tipku DATE / TIME (10). Najprije odaberite dan pritiskom na tipku ▲, ▼, ▼ / simbol tipke za odabir (11) na daljinskom upravljaču. Ponovno pritisnite tipku DATE / TIME (10), zatim pritisnite sat pomoću tipke za odabir "+" / 15). Ponovno pritisnite tipku DATE / TIME (10), zatim podešete minute pomoću tipke za odabir "+" / 15). Pritisnite tipku za odabir (11) / OK "kako biste pohranili podešeno vrijeme.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Nedjelja	Ponedjeljak	Utorak	Srijeda	Četvrtak	Petak	Subota

Da biste aktivirali funkciju otvaranja prozora, pritisnite gumb [ ] daljinskog upravljača (24). Ako se na zaslenu uređaja pojavi simbol [ ] , detektor otvaranja prozora je uključena. Kada uređaj otkrije nagli pad temperature zraka, on se isključuje radi uštede energije. U tom slučaju, simbol [ ] treperi na zaslonu. Ako se uređaj uključiti na sledeći način, neće se automatski vratiti na 1 sat. Pritisnjenjem [ ] dugmeta daljinskog upravljača (24) više puta možete isključiti ovu funkciju, tada se simbol [ ] neće moći vidjeti na zaslonu.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Potencijalno rješenje
Uređaj ne grije.	Provjerite napajanje! Provjerite odjeljak u pregrijavanju!
Efekt plamena ne radi.	Provjerite napajanje!
Zaštita od pregrijavanja se često aktivira.	Očistite uređaj!
Uređaj ne reagira na signale daljinskog upravljača.	Provjerite baterije u daljinskom upravljaču!

## Funkcija tajmer

Uređaj može pohraniti do 10 programa u isto vrijeme, za svaki program možete podešeti vrijeme uključivanja / isključivanja. Maksimalna duljina svakog programa može se postaviti na 23 sata i 50 minuta.

## Postavite tajmer

1. Pritisnite tipku PROG SET na daljinskom upravljaču (18)
2. Pomoću simbola "+" ili "-" na tipki za odabir (11) odaberite željeni broj programa (20)
3. Ponovno pritisnite tipku PROG SET na daljinskom upravljaču (18)
4. Koristite ▲ ili ▼ simbolima tipke za odabir (11) pomaknite pokazivač (27) na željeni dan (zbornik pritiska "+" za odabir. Pritisnite "-" da biste uklonili prethodno odabrane dane
5. Ponovno pritisnite gumb PROG SET na daljinskom upravljaču (18)
6. Pomoću simbola "+" ili "-" tipke za odabir (11) odaberite vrijeme uključivanja (sati) (23)
7. Ponovno pritisnite gumb PROG SET na daljinskom upravljaču (18)
8. Pomoću simbola "+" ili "-" na tipki za odabir (11) odaberite vrijeme uključivanja (minute) (23)
9. Ponovno pritisnite tipku PROG SET na daljinskom upravljaču (18). Zaslom će prikazati "OFF" (21)
10. Pomoću simbola "+" ili "-" na tipki za odabir (11) odaberite vrijeme isključivanja (sati) (23)
11. Ponovno pritisnite tipku PROG SET na daljinskom upravljaču (18)
12. Koristite "+" ili "-" simbole džojstika (11) za odabir slobodnog vremena (minute) (23)
13. Ponovno pritisnite tipku PROG SET na daljinskom upravljaču (18)
14. Pomoću simbola "+" ili "-" na tipki za odabir (11) odaberite željenu temperaturu (20)
15. Pritisnite tipku za izbor (11) za spremanje programa pritiskom na tipku OK.
16. Tipkom TIMER ON / OFF (10) na daljinskom upravljaču aktivirate funkciju tajera. Kada se aktivira, na zaslonu se prikazuje indikator tajmera (29).

## Popis planiranih vremenskih razdoblja

1. Pritisnite TIMER ON / OFF na daljinskom upravljaču (16)
2. Pritisnite tipku PROG SET na daljinskom upravljaču
3. Koristite znakove "+" ili "-" na tipki za odabir (11) da biste vidjeli vremena uključivanja dodijeljena svakom programu.
4. Za prikaz datuma isključivanja pritisnite simbol [ ] na tipki za odabir (11), a zatim pomoću gumba "+" ili "-" pogledajte vremena isključivanja dodijeljena svakom programu
5. Pritisnite C na daljinskom upravljaču (17) za poništavanje svakog programa

Ugrađeni električni kontrolirani LED izvor svjetla koji štedi energiju ne zahtijeva zamjenu, ne može se zamijeniti.

U slučaju pregrijavanja, funkcija zaštite od pregrijavanja će isključiti uređaj, na primjer kada su pokriveni ulazi i izlazi za zrak. Isključite uređaj isključivanjem iz električne utičnice. Pustite da se uređaj ohladi (najmanje 30 minuta). Provjerite jesu li ulazni i izlazni otvori za zrak začepljeni ili ne, i po potrebi ih očistite. Instalirajte uređaj ponovno. Ako se zaštita od pregrijavanja ponovno aktivira, isključite uređaj tako da ga isključite iz električne utičnice i kontaktirajte servis!

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi se osiguralo optimalno funkcioniranje, jedinica može zahtijevati čišćenje najmanje jednom mjesečno, ovisno o načinu uporabe i stupnju onečišćenja.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i isključite ga iz električne utičnice!
2. Pustite da se uređaj ohladi (najmanje 30 minuta).
3. Očistite metalnu zaštitnu rešetku s usisavačem s glavom četke.
4. Za čišćenje vanjske površine uređaja koristite blago navlaženu krpul! Nemojte koristiti agresivne deterdžente! Izbjegavajte stavljanje vode unutar uređaja, na njezine električne komponente!

## SPECIFIKACIJE

napajanje: .....	230 V~50 Hz	IP zaštita:	
snaga SSS: .....	1000 W/2000 W	IP20: Nije zaštićen od prodora vode!	
LED svjetlo		dimenzije grijača: .....	60 x 44 x 20 cm
(nisu zamjenjivi) .....	10 W	težina: .....	10,2 kg
maksimalna snaga: .....	2010 W	dužina napojnog kabela: .....	1,5 m
		razina buke: .....	50 dB(A)



Uređaji koji se odlazu u otpad ne trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristeni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcija. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovine Vi štite Vaš okoliš. Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prilagodba na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## RASPOLAGANJE BATERIJAMA

Ne bacajte korištene baterije/akumulatore sa normalnim komunalnim otpadom. Korisnik je dužan po zakonu da bilo koje baterije koje su korištene ili potrošene odnesu u lokalna sibirališta ili točku privolne kupnje. To omogućuje okolišu prijateljski odlaganje baterija.



Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.  
[www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK  
Tel.: +421/0/ 35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)  
Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România,  
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489  
[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) • Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija  
Tel:+381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**  
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor  
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64  
Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si) • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)  
Država porekla: Kitajska

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH  
Tel: +387 61 095 095 • Zemlja porijekla: Kína  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska  
Tel: +385 1 2006 148 • Zemlja porijekla: Kína  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.